

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA
RECHERCHSCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
ETRENGERE
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE
FRANCAISE
N° :.....**



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES

FILIERE : LANGUE FRANCAISE

**OPTION : DIDACTIQUE DU FLE ET
INTRERCULTURALITE**

**Mémoire présenté pour l'obtention
du diplôme de Master Académique**

Par: OUAHABI Lyakout

Intitulé

**Le recours aux gestes comme facilitateur d'une
utilisation abusive de la langue maternelle
Cas des apprenants de 5^{ème} AP de l'école de
Elbachir Elibrahimi à Sidi Aissa-M'sila**

Soutenu devant le jury composé de :

BENYAHIA Tarik	Université de M'sila	Président
SLITANE kamel	Université de M'sila	Rapporteur
BENTOUNSI Meriem	Université de M'sila	Examinatrice

Année universitaire : 2018/2019

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHSCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
ETRENGERE
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE
FRANCAISE
N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES

FILIERE : LANGUE FRANCAISE

OPTION : DIDACTIQUE DU FLE ET

INTREXCULTURALITE

Mémoire présenté pour l'obtention
du diplôme de Master Académique

Par: OUAHABI Lyakout

Intitulé

Le recours aux gestes comme facilitateur d'une
utilisation abusive de la langue maternelle
Cas des apprenants de 5^{ème} AP de l'école de
Elbachir Elibrahimi à Sidi Aissa-M'sila

Sous la direction de :

Dr. SLITANE Kamel.

Année universitaire : 2018/2019

Remerciements

Je remercie, tout d'abord, mon Dieu le tout puissant ALLAH qui m'a donné la volonté et patience pour faire ce modeste travail Je tiens à remercier sincèrement mon encadreur Dr SLITANE KAMEL pour son aide, ses orientations, ses précieux conseils et son soutien moral.

Mes vifs remerciements aussi aux présidents et les membres de jury qui ont accepté de lire ce travail et de l'évaluer.

Je ne saurai oublier mes parents, mes sœurs et frère, mes amis et toutes mes enseignants pour leur soutien moral et leur précieuse aide.

Et enfin je veux remercie tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.

Merci à tous

Dédicace

Avec tout honneur et fierté, je dédie ce travail

A mes chères la flamme de ma vie, la bougie qui a éclairé mon chemin, à ceux qui ont tout fait pour ma réussite. Mes parents, Pour leurs sacrifices, leurs encouragements, leur soutien, et surtout leur confiance dans les moments les plus difficiles, je dis merci. Que Dieu leur procure bonne santé et longue vie.

A mes chères sœurs: Romaiassa, Asma et Amina .

A mes chères frères: Diae edine, Salah edine , Mouhamed

A tous mes amies surtout Fadhila, sihem, Hamida, Kamir

A mes grand- parents et toute ma famille et tous mes proches qui m'ont encouragé tout au long de la réalisation de ce mémoire.

TABLE DES MATIÈRE

INTRODUCTION GENERALE	01
CHAPITRE I: LA GESTUELLE: <i>QUELQUES GENERALITES</i>	05
Introduction	06
I.1. Le geste pédagogique.....	06
I.1.1 Aperçu historique sur la gestuelle.....	07
I.1.2 pourquoi les gestes?	08
I.2. La typologie des gestes	08
I.3. Les fonctions du geste.....	11
I.4. Le langage corporel.....	14
I.5. Les huit composants principaux du langage corporel.....	14
Conclusion.....	18
CHAPITRE II : LA GESTUELLE EN CLASSE DU FLE.....	19
Introduction.....	20
II.1.este et langue étrangère.....	20
II.1.1.gest uelle et la compréhension	20
II.1.2.initi on de la compréhension	21
II.1.2.1 La compréhension orale.....	21
II.1.2.2 .Les objectifs de la compréhension orale.....	22
II.1.3.L'impact de la gestuelle sur la compréhension orale	22
II.1.3.1.Le geste obstacle à la compréhension.....	24
II.1.3.2. mment désambiguïser la gestuelle	25
II.2. La gestuelle dans la mémorisation.....	26
II.2.1..... type s de mémoires	26
II.2.2..... 'imp act de la gestuelle sur la mémorisation.....	27
II.3.La gestuelle et la motivation.....	28
II.3.1.initi on de la motivation	28
II.3.1.1. le rôle de la gestuelle dans le maintien de l'attention et la motivation des apprenants	29
II.4.Intérêt du geste dans la formation professionnelle	30
Conclusion	31

CHAPITRE III: L' IMPACTE DE LA LANGUE MATERNELLE EN CLASSE DE FLE.....	32
Introduction.....	33
III.1.la langue.....	33
III.1.1.La langue maternelle.....	34
III.1.2.La langue étrangère.....	34
III.2. La relation entre langue maternelle et langue étrangère.....	34
III .3.la place de la langue maternelle en classe de langue.....	36
III.4.....	ran
çais dans le contexte éducatif.....	36
III.5.....	l'in
fluence de la langue maternelle dans l'apprentissage d'une langue.....	37
Conclusion.....	38
CHAPITRE IV: ANALYSE DU QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS.....	39
Introduction.....	40
IV.1. résentation du questionnaire.....	40
IV.2. nalyse et le commentaire des résultats.....	40
IV.2.1. nalyse des données personnelles.....	40
IV.2.1.1. Le sexe des enseignants interrogés.....	40
IV.2.1.2. L'expérience professionnelle.....	41
IV.2.1.3. Le diplôme obtenu.....	42
IV.2.2. Analyses des données didactiques.....	42
Conclusion.....	48
CHAPITRE V: L'OBSERVATION DE LA GESTUELLE EN CLASSE DE FRANÇAIS.....	49
Introduction.....	50
V.1.Les éléments et les outils de l'observation.....	50
V.1.1. Le public visé.....	50
V.1.2. Identification du corpus et du terrain de l'observation.....	50
V.1.3. La méthode utilisée.....	50
V.2.Le grille d'observation.....	51
V.3.Analyse et description du déroulement de séance.....	53
V.4.L'interprétation de la grille.....	54
Constat général.....	54
Conclusion.....	55
CONCLUSION GENERALE.....	56
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	58

INTRODUCTION GENERALE

Introduction Générale

Notre travail s'inscrit dans le cadre de la didactique des langues étrangères en Algérie à savoir l'enseignement/apprentissage du français aux élèves du cycle primaire.

Nous présentons dans notre projet de recherche un travail qui s'intitule « le recours aux gestes comme facilitateur d'une utilisation abusive de la langue maternelle » cas des élèves de 5^{ème} année primaire.

Nous ne pouvons pas nier l'importance de la langue maternelle dans l'enseignement des langues étrangères, notamment dans le cycle primaire, parce qu'elle reste la meilleure solution quand nous sommes en face à des situations de blocage, mais qu'elle peut être un handicap devant l'apprentissage parce que l'utilisation excessive sur l'emploi de la langue maternelle peut mener à la marginalisation de FLE.

L'enseignement/apprentissage d'une langue allie l'acquisition langagière et l'activité cognitive, il est donc tout à fait pertinent de valoriser l'usage des gestes dans l'enseignement des langues. Selon Les chercheurs, le geste évolue par étapes durant les premières années de la vie et de développement cognitif de l'enfant.

L'enseignant, principalement dans le cycle primaire, doit varier ses stratégies d'enseignement et, qui nécessite de combiner plusieurs moyens. C'est pourquoi dans ce travail de recherche, nous nous sommes intéressés à la gestuelle de l'enseignant, en précisant comment cette dernière favorise la compréhension, la mémorisation et la motivation chez les apprenants de 5^{ème} année primaire .

Nous avons constaté que le geste occupe une place fondamentale, où la classe de FLE est devenue un endroit qui réunit toute sorte de communication verbale et non-verbale (attitudes corporel, regards, mimiques...etc.). A partir de ce constat nous sommes arrivés à poser la problématique suivante :

Le recours à la gestuelle en classes de FLE constitue -t- il un outil efficace pour éviter le recours abusif à la langue maternelle?

De cette question principale, découlent d'autres questions secondaires :

- ❖ Dans quelle mesure la gestuelle de l'enseignant aide à assurer la compréhension orale et la mémorisation des apprenants ?
- ❖ la gestuelle de l'enseignant peut-elle motiver l'apprenant?
- ❖ le recours à la langue maternelle peut-il devenir un obstacle à l'apprentissage de FLE ?

Introduction Générale

Afin de répondre à ses interrogations, nous émettrons les hypothèses suivantes :

- ❖ Le geste pédagogique serait une aide pour l'enseignant à améliorer l'animation en classe, un facilitateur de compréhension et de mémorisation, ainsi qu'il permettrait l'accès direct et immédiat au sens.
- ❖ l'excès de l'utilisation de la langue maternelle pourrait avoir un impact négatif sur l'acquisition de FLE en classe de 5^{ème} année.

A travers cette étude nous visons, d'une part, à reconnaître l'efficacité de la gestuelle de l'enseignant en classe de langue et son impact sur la compréhension, la mémorisation et la motivation en classe. D'autre part, proposer de l'intégrer dans la formation des enseignants, en tant qu'un instrument fondamental dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Pour réaliser notre travail de recherche, nous opterons pour une démarche descriptive analytique dans laquelle nous décrirons le déroulement de séance à laquelle nous avons assisté puis, l'analyse des données et des résultats obtenus. Ainsi, pour pouvoir analyser la gestuelle de l'enseignant et la manière par laquelle elle favorise ou non l'accès directe au sens et son intérêt pour la mémorisation et la motivation chez les apprenants. Nous compterons sur l'observation directe non participante en classe. Et sur un questionnaire destiné aux enseignants (une analyse quantitative des données du questionnaire et une analyse qualitative des résultats obtenus lors de l'observation directe de classe).

En effet, notre travail sera divisé en deux parties complémentaires; les trois premiers chapitres constitue le cadre théorique. Dans les deux premiers chapitres, nous évoquerons un développement conceptuel dans lesquels nous aborderons tout ce qui concerne la gestualité, ainsi que ses types, ses fonctions et son impact sur la compréhension orale en classe de FLE.

Ensuite, nous entamerons, dans le troisième chapitre la langue maternelle, son impact sur l'enseignement/apprentissage de FLE en recourant à la gestualité .

En dernier lieu, la partie pratique qui se subdivise aussi en deux chapitres : une première partie qui va être consacrée à l'analyse et l'interprétation des résultats du questionnaire, et la deuxième dans laquelle nous décrirons le déroulement de notre observation auprès des élèves de 5^{ème} année primaire à l'école de ELBACHIR ELIBRAHIMI à Sidi-Aissa wilaya de M'sila .

Introduction Générale

Enfin, notre mémoire se termine par une conclusion générale, dans laquelle nous synthétiserons notre travail par un bilan et proposer des perspectives pour une ultérieure recherche.

CHAPITRE I

La gestuelle : quelques généralités

Introduction

Dans la vie quotidienne, nous faisons des gestes en parlant. Ces derniers sont parfois spontanés ou produits d'une manière inconsciente . En classe de FLE, l'enseignant n'est plus un gesticulateur ordinaire, il produit des gestes qui servent à toutes fonctions pédagogique qu'il utilise fréquemment et tout au long de son cours. En classe de langue, le geste occupe une place fondamentale, il constitue un moyen de se faire comprendre quand le langage ne suffit pas à passer son message. Notamment, dans les cas des blocages de compréhension, où l'enseignant se trouve obligé de faire recours à la langue maternelle.

Alors que l'excès de l'utilisation de la langue maternelle mène à la marginalisation de la langue étrangère. Pour cela, il y a diverses stratégies et supports complémentaires, les gestes pédagogiques demeurent les plus importants .

I.1.Le geste pédagogique

Nous définissons le geste pédagogique comme des actions produits par l'enseignant au cours de sa séance. D'après M. Tellier le geste pédagogique(GP) est «*un geste des bras et des mains (mais il peut être composé de mimiques faciales) utilisé par l'enseignant de langue dans un but pédagogique*»¹ Donc, pour Tellier le geste pédagogique est effectué à fin d'atteindre un objectif pédagogique, dans le but de faire comprendre ou illustrer le sens d'un mot, une expression ou une phrase à ses apprenants ce que de la gestuelle un instrument fondamentale qui valeurs aider à saisir le sens. Ainsi les geste pédagogiques sont définis comme suite «*des gestes, effectués pour atteindre un but, [étant]organisé en fonction de ce but*»².

Le premier objectif de geste pédagogique est de faciliter l'accès au sens en langue étrangère et, d'aider l'apprenant à saisir le sens de verbal mais a condition, qu'elle ne soit pas ambiguë par l'apprenant et que le système gestuel doit être bien maitrisé par l'enseignant. Car il s'agit d'un système qui se caractérise par sa complexité et diffère d' une culture a l'autre (parler surtout de geste culturelle). D'ailleurs L. Porchet pense que :

¹Moiron Tellier, Dire avec des gestes. Le Français dans le monde. Recherches et applications, Paris, Le Français dans le monde, 2008, p41

²Geneviève Calbris et Louis Porcher, *Geste et communication*, Paris, Ed Crédif-Didier-Hatier, 1989, p.34.

« le geste pose problème de par sa complexité à être analysé et sa composition culturelle. une didactique gestuelle permettrait selon cette auteur en place des outils pour permettre aux enseignant de comprendre leurs propres gestes, ceux des autres et donc de les enseigner ,c'est particulièrement ce qui intéresse aujourd'hui »³

En somme, un geste pédagogique peut être une emblème (geste culturel), un mime, un mimique faciale ou même un geste coverbal, geste accompagne la parole pour ne pas interrompre l'apprenant, l'enseignant pourrait l'effectuer d'une manière isolée, c'est-à-dire sans l'accompagner au verbal. Ainsi pour qu'elle peut être accompagné de la parole pour concrétiser une idée ou aider les apprenants à saisir le sens d'un mot ou encore renforcer un discours.

Le geste peut avoir plusieurs fonctions: animer la classe, gérer les interactions des apprenants, évaluer les apprenants, transmettre des connaissances.

I.1.1.rçu historique sur la gestuelle

M. Tellier, toujours dans sa thèse (2006), elle synthétise l'évolution de la recherche gestuelle, passant de la rhétorique romaine, à la philosophie des lumières puis aux premières études empiriques qui soulignaient le lien entre gestuelle et acculturation. Elle mentionne les travaux de Birdwhistell qui, dans les années 1960, est l'un des premiers à avoir considéré le geste comme un langage appart entière . D'après M.Tellier:

«birdwhistell considère l'étude de mouvements du corps comme un code communicatif, analogue au langage. Il réutilise les concepts et les méthodes de la linguistique pour analyser les gestes. Ainsi, la kinésique est un système organisé hiérarchiquement et constitué de kinèmes (par analogie aux phonèmes), de kiné-morphèmes (les morphèmes) et de constructions kiné-morphiques complexes (les phrases) (Adam Kendon, 1981 : 30.) »⁴.

Elle explique que, dans les années 1970, le geste est étudié comme un élément

³Lucile Cadet et Moiron Tellier, le geste pédagogique dans la formation des enseignants de LE : Réflexions à partir d'un corpus de journaux d'apprentissage, 2007.In: Les Cahiers de Théodile, Lille: université Charles de Gaulle Lille 3, 2007,N°07,p67

⁴Pavelin Bogdanka, Le geste à la parole, Toulouse, Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2002, p.39.

" de communication non verbale "carrément indépendant de la parole, considéré comme un révélateur de son interlocuteur. Auparavant, les gestes n'ont été étudiés par les chercheurs que pour eux-mêmes, ce n'est qu'au début des années 1980 que les premiers liens ont été fondés entre le geste et la parole

I.1.2. rquoi les gestes ?

Dans toutes les cultures, les individus gesticulent chacun à sa manière, certains personne gesticulent beaucoup, d'autres moins. Une immense variabilité interindividuelle de production.

La gestuelle accompagne spontanément la parole, selon des chercheurs le geste et la parole proviennent de même structure cognitif et soient étroitement liées à la pensée. Souvent, sont les bons orateurs qui utilisent la gestuelle soit spontanément ou bien pour des objectifs bien étudier et bien déterminés.

- ✓ En utilisant la gestuelle et que donnera plus de sens au parole; exprimer des émotions de façon plus clairs .
- ✓ Illustrer et éclairer les arguments pour faciliter la compréhension d'un message oral.
- ✓ Attirer l'attention des auditoires en ajoutant un aspect plus concret (l'aspect visuel).
- ✓ La gestuelle donnera plus de sens à l'individu pour être vu de loin s'il adresse à un large public, a travers les expression faciales , les regards.

I.2. La typologie des gestes

Il y a plusieurs typologies de gestes, dans notre travail de recherche nous allons entamer la typologie de l'historien américain John MC. Neil qui met en relation entre le langage gestuelle, et la parole il y a deux grandes catégories de geste pédagogique: les gestes coverbaux, c'est-à-dire qui accompagnent le verbal et les emblèmes qui réfèrent aux gestes culturels.

I.2.1.les gestes déictiques

Les déictiques sont des gestes de pointage pour objectif de savoir à qui nous adressons notre parole, ou bien guider quelqu'un vers une direction ou une cheminement, par l'utilisation des mains, en indiquant la direction par la pousse ou l'index, exemple: Pointer l'index pour guider une personne vers un endroit bien précis (figure1).



Figure 1 : geste pour dire par là.

Ainsi, qu'ils peuvent être indiqués par d'autres parties du corps, exemple faire un léger mouvement de tête pour désigner une personne, un objet, une direction ou un endroit exemple : le pointage pour l'énumération .

I.2.2. Les gestes iconique

Les gestes iconique ont une relation étroite avec la forme, le contenu sémantique verbal dans laquelle révèle l'image mentale de la personne. C'est-à-dire, il signifie toute ce qui en relation à la forme de représentation visuelle. Donc, le geste entretient un lien direct avec l'objet auquel il renvoie.

Les gestes iconiques peuvent représenter des actions, des personnes, des objets, par exemple pour parler d'un cercle ou une ballon on fait coller la pouce 1 avec la pousse 2 et on forme une cercle, une deuxième exemple, l'action de porter quelque chose à la bouche porte le sens de verbe "manger" ainsi pour expliquer le verbe écouter en dirigeant la main vers l'oreille.

I.2.3. Les gestes métaphorique

Ces gestes désignent un contenu abstrait par contre les gestes iconiques reflètent des contenus réels. Donc ils n'ont pas une relation avec les contenus lexicaux. Mais notamment avec les contenus grammaticaux l'exemple de tendre la main vers l'arrière pour exprimer le passé ou vers l'avant pour exprimer le futur, ou bien pour exprimer une information grammaticale plus que lexical (exemple: un geste qui exprime le 3eme personne de singulier , le verbe aimer, penser).

«Ces gestes présentent les images des notions abstraites, les gestes métaphoriques comme les gestes iconiques véhiculent un contenu linguistique co-occurent mais ils diffèrent des iconiques par le fait que ce qu'ils véhiculent n'est pas susceptible d'être présenté visuellement. ces gestes présentent plutôt un support visuel de la métaphore du contenu abstrait»⁵

I.2.4. Les battement

Se sont des gestes réalisés par les mains pour montrer les différentes étapes d'un discours et qui peuvent être utilisés soit avec la parole ou bien séparément. Selon D.MC.Neil «les battements apportent l'emphase sans apporter d'image à la proposition»⁶ C'est-à-dire ils mettent en évidence le discours sans l'ajout d'image supplémentaire en excluant toute autre probabilité, exemple un enseignant qui demande à ses élèves de se taire il dit : chut ! en plaçant son index sur les lèvres (figure: geste employé pour dire silence (figure 2)).



Figure 2: geste qui signifie « silence»!

⁵Pavelin Bogdanka, *op.cit.*, p.39.

⁶*Ibid.*, p39

I.3. Les fonctions du geste

Les gestes ou plus précisément les gestes pédagogiques peuvent avoir plusieurs fonctions. Ils servent à informer, expliquer, évaluer, sanctionner, motiver. Dans ce qui suit, M.Tellier (2006) a mis en œuvre trois fonctions principales: animer, informer et évaluer.

D'après M.Tellier il y a trois fonctions principales:

I.3.1.La fonction d'informer

Ces gestes servent l'apprenant à comprendre, cette fonction est décomposée en trois sous-fonctions: geste d'information lexicale, geste d'information grammaticale, geste d'information phonologique.

I.3.1.1.Le geste d'information lexicale

«Constitue la majeure partie de cette catégorie. Le geste est produit par l'enseignant pour illustrer un mot une idée de son discours oral. Il peut choisir d'illustrer un mot plutôt qu'un autre pour deux raisons principales (les deux peuvent être combinées):(1)-Parce qu'il juge ce terme particulièrement important pour comprendre le sens globale de la phrase (c'est le pivot) .(2) parce qu'il suppose que ce mot est inconnu de l'apprenant et va lui poser problème»⁷

Ces gestes sont considérés comme la catégorie la plus intéressante parce qu'ils servent à illustrer et informer sur le sens. Quand il s'agit d'un mot important ou un nouveau mot dans l'énoncé produit, par exemple le mot «sommeils» l'enseignant fait coller ses deux paumes de mains. Paume contre paume et y dépose la tête.

I.3.1.2. Les gestes d'information grammaticale

Ces gestes permettent de transmettre des informations qui ont relation avec la syntaxe ou une particularité morphologique de la langue, par exemple, l'apprenant dit "un enfant petit" pour l'aider à rétablir une syntaxe correcte. L'enseignant reprend la phrase correctement en désignant un demi-cercle de l'index pour montrer qu'il faut procéder à une inversion de non et l'adjectif .

⁷ Marion Tellier, Dire avec des gestes. Le Français dans le monde. Recherches et applications, Paris, Le Français dans le monde, 2008, p42.

I.3.1.3. Les gestes d'information phonologique

Ils servent à corriger les erreurs d'ordre phonétique et l'articulation d'un son d'une langue étrangère. Exemple l'apprenant prononce [i] au lieu de [é] l'enseignant effectue un geste ample de l'index de gauche à droite pour aider l'apprenant à trouver le sens correcte.

I.3.2. La fonction animer

Cette fonction comprend deux sous catégories, la gestion de la classe (l'emplacements des apprenants, l'arrangement des tables), et la gestion de la participation ou des interactions (distribution de parole, poser des questions aux apprenants) dans l'objectif de gagner plus de temps et de réaliser un apprentissage plus efficace, ainsi qu'ils permettent et d'harmoniser les interventions et d'orchestrer (pour interroger un apprenant).

I.3.3. fonction évaluer

Cette fonction comporte trois types, gestes servant à encourager, l'enseignant les utilise indépendamment de la parole pour ne pas interrompre l'apprenant, ou pour guider son apprentissage, lui montrer qu'il est dans le bon sens et qu'il peut suivre son énoncé. Exemple: Pour encourager l'apprenant, l'enseignant hoche sa tête de haut en bas (signe d'accord).

Deuxièmement, les gestes servant à féliciter « les gestes servant à féliciter/approuver apparaissent d'avantage à la fin de l'intervention de l'apprenant ce que permet à l'enseignant de sceller la fin de la réponse par une évaluation positive »⁸. C'est à dire les gestes de félicitation trouvent leur place à la fin de l'intervention de l'apprenant pour confirmer ce qu'il vient de dire.

Troisièmement, lorsque l'apprenant commit une erreur l'enseignant le signale par une manière corporelle « *L'enseignant a plutôt recours au GP pour indiquer un problème dans la réponse de l'élève et non pour lui donner la bonne réponse.* »⁹. Ces gestes permettent à l'enseignant d'indiquer les erreurs de l'apprenant et de savoir où réside-t-elle, ainsi que les corriger. Exemple pour signaler une erreur l'enseignant effectue un mouvement rapide et répété en basculant l'index de gauche à droite.

⁸Marion Tellier, *op. cit.*, p.43.

⁹*Ibid*, p.43.

Nous pouvons ajouter d'autres fonctions du geste comme celles de structurer, transmettre, sanctionner, confirmer, décrire...etc. Lorsque les gestes pédagogique sont répétés fois tout en gardant la même signification. Ils seront automatiquement assimilés par les apprenants et devenir par la suite un code commun par les apprenants et leur enseignant.

Nous citons les trois conditions pour permettre d'inclure un geste dans le code commun de la classe .

1. Le geste doit être utilisé fréquemment pour qu'il soit mémorisé.
2. Il doit être toujours associé à la même signification.
3. Il doit garder toujours la même forme pour qu'il soit reconnu.

Donc, le geste est un moyen nécessaire qui revêt une grande importance car il permet l'apprenant d'atteindre plusieurs objectifs et à l'enseignant de réaliser plusieurs taches pendant son cours.

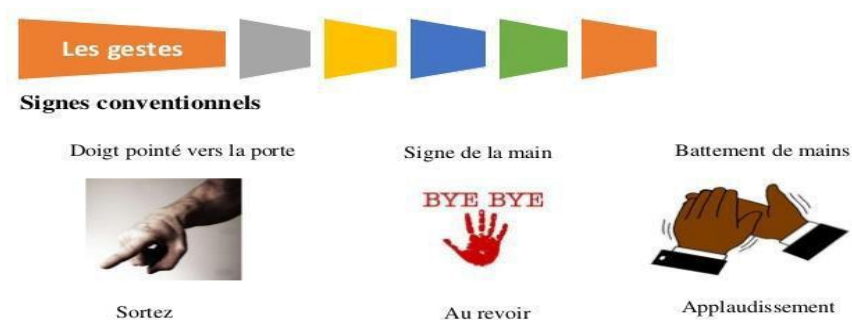


Figure 3: signification des gestes avec les mains

<https://fr.slideshare.net/meriembouimajjane7/lacommunicationnon-verbalevf141221184408conversiongate02>, consulté le 11/05/2019

I.4. Le langage corporel

Selon le dictionnaire électronique internaute «Le langage corporel fait partie de la communication non verbale, c'est-à-dire dire tous les messages que l'on peut faire passer sans avoir recours à la parole. En l'occurrence, le langage corporel est l'ensemble des manifestations du corps tels que les attitudes corporelles, le regard, un sourire, un haussement d'épaule... etc, qui peuvent véhiculer un sens ».¹⁰

Le langage corporel est l'ensemble des manifestations du corporels que les attitudes corporelles, un sourire, le regard, etc. Qui peuvent porter un sens. Il fait une partie de la communication non verbale, c'est-à-dire tous les messages que l'on fait passer sans recours à la parole.

Il y a des gestes qui font partie de convention. L'enseignant de FLE s'intéresse à la communication d'une manière globale, lorsqu'il désigne tous ses gestes, même non accompagnés de parole, ils ont une signification tout à fait claire et plus chargée du sens entre eux car ils sont comme une convention.

Donc, tout cela montre que la communication non verbale qui représente par le corps de l'enseignant / apprenant qui apparaissent spontanément.

I.5. Les huit composants principaux du langage corporel

L'étude du langage corporel est traduite par: l'expression de visages, le ton de la voix, la gestuelle, la posture, le mouvement des mains, le regardetc, montrent à nos apprenants l'importance du langage corporel dans la communication pour faciliter la compréhension et l'expression orale. Le langage corporel contient huit composants principaux :

- La gestuelle
- La posture
- Le regard
- Le Contact
- Les mains
- Le visage
- Le ton de la voix
- Le mouvement

I.5.1. La gestuelle

La gestuelle occupe une place prépondérante dans la communication non-verbale. Elle peut remplacer le langage verbal ainsi qu'elle permet d'accentuer le message que l'on essaie de transmettre, par exemple on peut faire un signe de la main lorsqu'on veut dire

¹⁰<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/langage-corporel>. Consulté le 02/03/2019.

bye-bye . Elle permet aussi de rendre un message plus clair pour ses interlocuteurs, par donner des explications que nous accompagnons à un discours.



Figure n°04 : les gestes expriment des états intérieurs1 1

<https://lacommunicationnonverbale.wordpress.com/> consulté le 3/5/2017

I.5.2.La posture

La majorité de nos élèves doivent prendre la parole et participer avec leur enseignant mais ils sont parfois gênés et ils n'osent pas d'aller devant le tableau. Là où il ne faut pas rester figé et à l'aide des gestes souples spontanés, il est nécessaire de choisir une position qui favorise ses compétences et être à l'aise (assis, debout, devant une table ...). Il doit briser le blocage de l'expression orale.

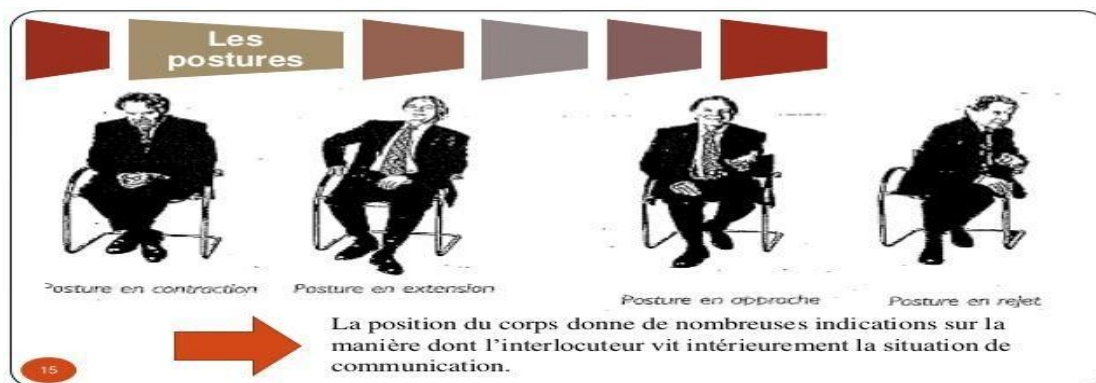


Figure n°05: Postures et attitudes

<https://fr.slideshare.net/fatima-zohra/la-communication-non-verbale>, consulté le 10/04/2017

I.5.3.Le contact

Il se compose de quatre parties, qui sont limitées dans un cadre professionnel et social, amicale, intime.

I.5.4.Le regard

Les yeux ont une place importante dans notre langage corporel soit chez nos apprenants, soit chez nos enseignants car il y à une relation et une transmission de plusieurs

expressions entre trois pôles (l'enseignant, l'apprenant, ses camarades) aussi, ils permettent d'établir un contact avec le regard. Les apprenants ont tendance lors de présenter leurs exercices d'expression orale, d'interprétation d'une image par exemple, ils fixent leur regard sur leur professeur et de temps en temps ils jettent un coup d'œil sur le public afin de capter leur attention.



Figure n°06: signification d'un regard [https://www.slideshare.net/mariem-chaaben/la-communication non-verbale](https://www.slideshare.net/mariem-chaaben/la-communication-non-verbale)

I.5.5. Les mains

L'exemple du pointage où l'enseignant désigne son doigt à un apprenant en particulier, en gesticulant, l'enseignant lui demande de prendre la parole pour participer dans un discours ou pour répondre une question ...etc.



Figure n°07: signes conventionnels de la main. <https://www.slideshare.net/mariem-chaaben/la-communicationnonverbale>

I.5.6. Le visage

Parmi Les expressions du visages nous avons: la surprise, la tristesse, le mépris, le dégoût , la joie, la peur...etc. Ce sont des expressions qui reflètent la situation psychique de l'élève /enseignant qui sont dues à des mouvements musculaires dans le visage, pour l'objectif de savoir et d'étudier nos apprenants, leurs interactions ,leur manière de penser.



Figure n°08 : signification des mimiques sur le visage <https://www.slideshare.net/mariemchaaben/la-communicationnonverbale>,consulté le 01/04/2019.

I.5.7. Le ton de la voix

Pour transmettre un message, la voix de l'enseignant doit être présentée d'une manière claire et correcte (la vitesse, l'intensité, les intonations et les modulations ...) pour l'objectif d'attirer l'attention des apprenants et diminuer le bruit des apprenants qui mobilisent trop parler surtout des enfants.

I.5.8. Le mouvement

Dans une classe de FLE, attirer l'attention des élèves et les motiver c'est l'objectif de tout enseignant, en utilisant la gestuelle, les différents mouvements corporels (le déplacement entre les rangées des tables, la gestuelle de l'enseignant pour gérer sa classe et les interactions de ses élèves...etc.).



Figure n°09 : mouvement corporel. <https://www.directemploi.com/page/conseils-entretien-embauche>, consulté le 05/05/2019

conclusion

Nous avons réservé ce chapitre à la présentation de quelques généralités concernant la gestuelle. Dans un premier temps, nous avons défini le geste pédagogique puis, nous avons identifié la typologie des gestes, en nous basant sur celle de McNeil. Enfin, nous avons clôturé le chapitre par les différentes fonctions du geste, le langage corporel et ses composantes.

Cette partie nous a montré clairement que le geste pédagogique ne joue pas le rôle d'un simple accessoire ou d'un élément facultatif, au contraire, c'est un moyen indispensable qui revêt une grande importance. Son utilisation permet à l'enseignant de réaliser plusieurs tâches et à l'apprenant d'atteindre plusieurs objectifs. Dans le chapitre qui suit, nous allons donner plus de détails sur ce que l'usage des différents types de gestes peut générer dans le contexte didactique.

CHAPITRE II

La gestuelle en classe de FLE

Introduction

La gestuelle est l'un des moyens qui occupe une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage du FLE, Elle peut remplacer le verbal dans certains cas. Alors, elle est capable de remplacer des fonctions au même titre que celle de la parole. Au cours de ce chapitre nous découvrirons quel impact peut avoir la gestuelle sur la compréhension, la mémorisation et la motivation des apprenants, et l'intérêt du geste pédagogique dans la formation professionnelle .

II.1. Geste et langue étrangère

La recherche sur le lien entre le geste et la langue étrangère (désormais LE) est divisée en trois domaines principaux. Un premier domaine consiste à étudier la gestuelle développée par l'apprenant. Elle peut être traitée soit comme stratégie de communication soit comme un indice du développement langagier (Gullberg, 1998). Un second domaine, dans une perspective interculturelle, traite de l'analyse. et/ou l'enseignement des emblèmes et de toute autre manifestation non verbale de la culture-cible en classe de langue (Calbris et Porcher, 1989). Enfin, un troisième champ s'intéresse spécifiquement au geste pédagogique (désormais GP). Cette vaste question peut aborder à la fois la forme du geste, ses fonctions et son impact sur l'apprenant (Tellier, 2006).

Notre recherche porte sur ce dernier domaine. Il s'agit d'analyser la forme des gestes des enseignants de langue (principalement le cas de français langues étrangères), leurs différentes fonctions dans la classe en lien, bien sûr, avec la parole et enfin de mesurer expérimentalement l'impact de ces gestes sur l'apprentissage de la langue.

II.1.1. la gestuelle et la compréhension

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères caractérisent par la nécessité de diversifier les moyens de transmettre le savoir surtout à l'école primaire. L'enseignant de langue étrangère ne doit pas se contenter uniquement de la parole, il doit donner l'occasion à l'apprenant de visualiser, écouter et matérialiser le langage. D'ailleurs «*la langue ne se présente jamais nue mais au contraire toujours habillée du costume de la voix du locuteur et du pardessus de ses attitudes, gestes, mimiques et regards* »¹¹

¹¹Jean-Marc Colleta, « Communication non verbale et parole multimodale : quelles implications didactiques ? », In : Le français dans le monde : Recherches et Applications, N°143, 2005, Paris, p.32.

La gestuelle est l'un des moyens qui occupent une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Elle peut remplacer le verbal dans certains cas. Du coup, elle est capable de remplir des fonctions au même titre que celle de la parole. Dans ce chapitre nous allons découvrir quel impact peut avoir la gestuelle sur la compréhension, la mémorisation et la motivation des apprenants.

II.1.2. Définition de la compréhension

La didactique des langues considère la compréhension comme : « *l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite)* ». d'après cette citation, Nous comprenons que la compréhension est l'ensemble de compétences, de connaissances, ou de stratégies qui sont investies Pour le but du décodage (compréhension) d'un texte écrit ou oral. Donc, la compréhension c'est :

« *Est une opération mentale, résultant du décodage d'un message, qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les significations écrites ou orales* »¹²

Le processus de comprendre ce qui est lu ou vu ou encore entendu, c'est une opération très compliquée. Ce processus nécessite une assimilation de la signification de la phrase donnée. Il exige ainsi une reconnaissance de ses fonctions communicatives et d'une construction de son sens pour pouvoir accéder au sens fondamental du texte (écrit/oral).

II.1.2.1. compréhension orale

Selon le dictionnaire de didactique du FLE la compréhension orale se définit en linguistique comme une: « *Suite d'opérations par lesquelles l'interlocuteur parvient généralement à donner une signification aux énoncés entendus ou à les reconstituer* »¹³ C'est-à-dire la compréhension orale est un ensemble d'opérations qui permettent à l'auditoire de donner un sens à un énoncé. La compréhension orale est conçue comme l'une des étapes les plus essentielles dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère ainsi que dans la communication. Comme nous le savons tous, la compréhension précède toujours l'expression que ce soit dans l'apprentissage de la langue maternelle ou celui de la langue étrangère, l'apprenant ne peut pas produire ou transmettre un énoncé oral sans passer par la phase de la compréhension. Il doit être capable d'assimiler le sens global de

¹²Robert Galisson et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues, France, Ed. Hachette, p.10.

¹³ Jean Paul Robert, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, Ed. Ophrys, 2002, p.42.

ce qu'il entend ou de ce qu'il voit (le cas des gestes) pour pouvoir construire son propre énoncé ou reproduire à sa façon ce qu'il a saisi.

II.1.2.2. Les objectifs de la compréhension orale

L'objectif de La compétence de la compréhension orale c'est former des apprenants pouvant comprendre et s'exprimer facilement en langue étrangère, développer l'autonomie chez eux et maîtriser la compétence de la compréhension orale, par conséquent ,les apprenants peuvent utiliser ce qu'ils on appris en classe dans d'autres contextes. D'ailleurs D. Hymes dit à ce propos que :

« L'apprenant sera progressivement capable derepérer des informations, de les hiérarchiser et de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant, ce qui aidera l'élève à mieux comprendre le français »¹⁴

Dans L'article " *l'enseignement de la compréhension orale* "de Jean Michel Ducrot explique que les objectifs d'apprentissage sont d'ordre lexical, socioculturel, phonétique, discursif, morphosyntaxique...etc. Il pense que les activités de compréhension orale aident l'apprenant à:

- Découvrir du lexique en situation .
- Découvrir différents registres de langue en situation .
- Découvrir des accents différents .
- Reconnaître des sons.
- Repérer des mots clés.
- Comprendre globalement.
- Comprendre en détail .
- Reconnaître des structures grammaticales en contexte .
- Prendre des notes...

II.1.3.L'impact de la gestuelle sur la compréhension orale

Associer entre le geste et la parole permet à l'apprenant d'attribuer plus facilement un sens à l'énoncé produit par son enseignant. Le geste est conçu comme un facilitateur de l'accès au sens, aussi bien en langue maternelle qu'en langue étrangère.

¹⁴Dell Hathaway Hymes, Vers la compétence de communication, Paris, Ed. Didier, 1991, p.184.

« Ainsi, le fait de visualiser une personne en train de parler et donc de pouvoir analyser ses gestes, facilite la compréhension en langue maternelle (Geoffrey Beattie et Heather Shovelton, 1999, Spencer D. Kelly et al, Justine Cassel et al. 1999, Nicole McNeil et al.2000) et probablement aussi en langue étrangère (Susan Kellerman1992)»¹⁵

L'utilisation des gestes favorise la compréhension chez les apprenants, son utilisation est largement conseillée voire recommandée en classe de langue, car elle permet aux apprenants de comprendre les matériaux linguistiques en se basant sur d'autres éléments que le verbal. L'enseignant peut utiliser le geste à tout moment de l'apprentissage et au niveau de n'importe quelle activité : compréhension de l'écrit, comptine, exercices oraux et surtout en compréhension orale. Ce dernier aide à diminuer la difficulté des cours et permet aux apprenants d'apprendre dans un contexte amusant et motivant .

« Il est d'ailleurs largement admis que la compréhension orale en langue étrangère est beaucoup plus difficile lorsque le canal visuel est supprimé (téléphone, émission de radio, enregistrement sur cassette audio, etc.) Le cas échéant, les apprenants prennent largement appui sur les indices non verbaux pour construire le sens»¹⁶

M. Tellier confirme que la compréhension orale sera beaucoup plus simple en l'absence du corps de la personne qui parle. Nous constatons que les mouvements du corps peuvent ajouter quelque chose au message transmis, en illustrant notre idée ainsi qu'elle contribue à la compréhension du sens globale du message.

« Le geste semble être un support privilégié pour transmettre la langue étrangère aux élèves. D'un point de vue du professeur, le recours à la communication non verbale permet d'éviter l'utilisation incessante de la langue maternelle pour se faire comprendre »¹⁷.

Le geste est donc connu aussi par sa capacité d'éviter le recours à la langue maternelle, il permet à l'apprenant de bien comprendre et à l'enseignant de mieux expliquer le lexique inconnu sans se référer à la langue première maternelle .

¹⁵<http://www.insuf-fle.hautetfort.com/tag/communication> consulté le 15/04/2019

¹⁶Moiron TELLIER, « L'impact du geste dans la compréhension d'une langue étrangère » cité par Kenza Tahir, L'impact de la gestuelle de l'enseignant sur la compréhension orale en classe de FLE : Cas des apprenants de troisième année primaire, mémoire de master sous la direction de Mr. BOULSANE Reda, université de Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi, 2016, p.51.

¹⁷Manon Boue, La communication non verbale et la place du corps en classe de langue à l'école primaire, in : <http://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas00909602>

En effet, l'enseignement des langues étrangères nécessite l'intégration de la gestuelle dans ses différentes pratiques de classe surtout pour les apprenants pour le cycle primaire ou les apprenants sont confrontés à des difficultés de comprendre le message de l'enseignant, et selon plusieurs théoriciens, le geste semble être le facilitateur le plus adéquat. D'ailleurs, M. Tellier déclare :

« En effet, une étude réalisée avec des enfants de 5 ans écoutant une histoire dans une langue complètement inconnue montre que les jeunes sujets s'appuient sur les gestes du conteur pour comprendre les éléments principaux du récit »¹⁸.

Donc, si le message est accompagné de geste l'apprenant comprend mieux. Ainsi, l'importance de référer à la gestuelle pour assurer la compréhension, il crée une voie facile pour l'accès au sens, permet de repérer le lexique connu et de comprendre plus aisément le lexique inconnu, et la mémorisation de ce dernier.

II.1.3.1. Le geste obstacle à la compréhension ?

Les gestes constituent parfois un obstacle de compréhension. Donc, ils ne représentent pas toujours une aide pour la compréhension, ils constituent parfois un obstacle à accéder au sens. Le geste peut être mal interprété ou mal compris par l'apprenant car il n'a pas les mêmes représentations et les mêmes capacités mentales que celles de son enseignant. Certains gestes de l'enseignant semblent trop abstraits pour les apprenants (parler surtout des gestes métaphoriques et emblématiques).

¹⁸Moiron Tellier, *op.cit.*p. 17.

« Un adulte possède une certaine conception du monde, due à son expérience de la vie et est doté d'habitudes gestuelles et verbales spécifiques. La perception du monde d'un enfant est au contraire, en constante évolution et ses habitudes communicatives sont différentes. Il convient alors pour l'enseignant de trouver des gestes correspondant aux représentations mentales de l'enfant. Ainsi, pour chaque item lexical à gesticuler, il est nécessaire de trouver sa ou ses caractéristiques prototypiques »¹⁹

Dans ce cas-là, l'enseignant de langue étrangère doit adapter ses gestes avec la perception de ses apprenants. Par exemple, pour représenter un objet, une personne ou un animal, il doit repérer la caractéristique la plus remarquable de l'environnement de ses apprenants.

II.1.3.2. Comment désambiguïser la gestuelle ?

Nous avons déjà évoqué dans le titre précédent que la gestuelle de l'enseignant peut constituer un obstacle à la compréhension. Les gestes déictiques sont souvent faciles à comprendre car le référent est clairement montré à l'apprenant. En ce qui concerne les iconiques, ils doivent être simples et correspondent aux représentations mentales de l'apprenant.

Effectivement, ce sont les emblèmes et les métaphoriques qui posent problème. Pour désambiguïser ces gestes mal interprétés c'est-à-dire, l'enseignant doit faire recours à d'autres gestes plus clairs. Donc, l'enseignant doit choisir les gestes qui sont plus adéquats avec les représentations mentales de ses apprenants. Ainsi d'utiliser d'autres modalités, nous évoquons comme exemple les images illustratifs, la vidéo, les sons, les objets concrets.

D'ailleurs, M. Tellier confirme que : *« Dans la classe, les gestes apparaissent dans un contexte plus signifiant. Il apparaît également que l'usage de plusieurs modalités redondantes permet de désambiguïser certains gestes pédagogiques »* et insiste sur l'idée que l'usage redondant de différentes modalités permet à l'enseignant d'éviter le recours à la langue maternelle pour expliquer le geste produit.

¹⁹ Moiron Tellier, Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce. In « L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue », N°48, 2010, Paris, p.38.

Finalement, nous dirons que l'enseignant doit diversifier ses modalités et ses supports d'apprentissage pour aider l'apprenant à mieux comprendre.

II.2. La gestuelle dans la mémorisation

Il y a une diversité concernant les facteurs liés à l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, parmi les plus intéressants, la capacité à mémoriser le lexique de la langue enseignée.

La mémoire est définie comme suit : « *nom féminin (latin memoria) activité biologique et physique qui permet d'emmagasiner, de conserver et de restituer des informations. Aptitude à se souvenir de certaines choses dans un domaine donné.* »²⁰. La mémoire est donc une fonction cérébrale qui permet de garder, d'intérioriser et de faire revenir consciemment quelque chose que l'on a déjà appris.

En psychologie cognitive, les cognitivistes définissent la mémorisation comme : « *la capacité d'un individu ou d'un système à saisir l'information issue de l'environnement, à la conserver selon différentes modalités, puis à la recouvrer.* »²¹ donc le processus de mémorisation est un processus qui permet le stockage des informations provenant de l'extérieur à partir de différents signes extérieurs (les sons, les mouvements, les images, etc.).

II.2.1. Les types de mémoires

En effet, il y a trois types de mémoires principales : la mémoire sensorielle, la mémoire à court terme et la mémoire à long terme.

II.2.1.1. La mémoire sensorielle

Appelée la mémoire sensorielle visuelle et ou iconique, elle est extrêmement brève. Sa persistance est comprise entre 300 et 500 millisecondes, la mémoire sensorielle auditive (ou échoïque) n'est guère plus longue.

II.2.1.2. La mémoire à court terme

Nommée aussi mémoire de travail (MT), c'est une mémoire immédiate qui permet de garder certains nombres d'informations, pendant une durée comprise entre une et quelques dizaines de secondes, jusqu'à sept éléments d'information en moyenne. Ces derniers sont traités pour être ensuite stockés par la mémoire à long terme.

²⁰<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9moire/50401> consulté le 13/04/2019.

²¹Jean Pierre Cuq, *op.cit.*, p.163

II.2.1.3. La mémoire à long terme

Ce type de mémoire (MLT) est issue d'un stockage durable de l'information à l'intérieur de certaines zones du cerveau. Ces informations peuvent être stockées durant toute la vie de l'individu .

II.2.2. l'impact de la gestuelle sur la mémorisation

La plupart des enseignants centrent leur intérêt sur la façon qui peut les aider à assurer un bon apprentissage, notamment l'appropriation des stratégies efficaces pour aider l'apprenant à mieux mémoriser. Les gestes font partie de ces stratégies, dans la mesure où ils possèdent un effet énorme sur la mémorisation , C.Germain signale que « *le bien fondé d'accompagner le langage d'activités physiques en vue d'en faciliter la rétention* »²²

D'après ses propos nous pouvons dire que les gestes corporels facilitent la mémorisation . « *Il est souvent admis que l'ajout d'un support visuel permet une meilleure rétention sur la mémorisation à court terme et, idéalement, à long terme également* »²³. Tellier assure que l'ajout d'un support visuel (images vidéos ou gestes) peut renforcer et consolider les deux types de mémorisation soit à long terme ou bien à court terme.

De plus, l'association entre la gestuelle et le verbal rend la succession du nouveau vocabulaire . La majorité des enseignants ont constaté que l'implication du corps lors de la présentation des cours a une influence sur la mémorisation , ils ont remarqué que la gestuelle renforce d'avantage la mémorisation et par sa reproduction. Quand l'apprenant reproduit le mot déjà mémorisé, il l'accompagne d'un geste automatiquement (le même geste qui a été utilisé dans la première phase de mémorisation), ainsi quand l'enseignant produit le geste sans parler , cela permet à l'apprenant de se rappeler facilement le mot.

Le schéma suivant résume les résultats d'une étude expérimentale faite par Edgar Dal:

²²Claude Germain, Evolution de l'enseignement des langues : 500 ans d'histoire, Paris, CLE International, 1993, p.268.

²³Moiron Tellier, L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement-apprentissage des langues étrangères : Etude sur des enfants de 5 ans, Thèse de doctorat non publiée sous la direction de Madame la Professeure GUIMBRETIERE Elisabeth, Université Paris-Diderot, Paris, p.260.

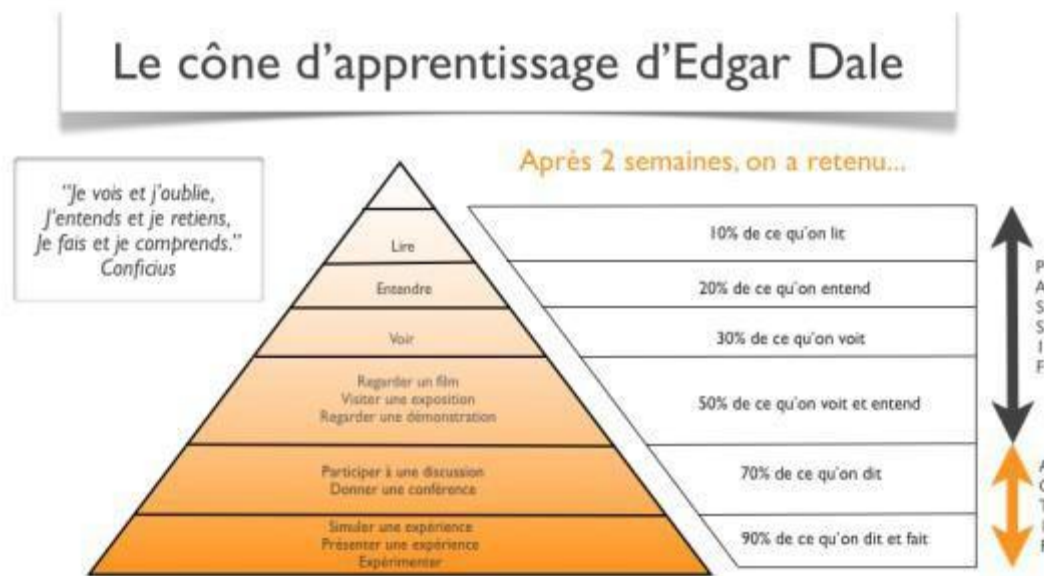


Figure N 10: Le schéma nous montre que la mémorisation est faite ainsi

La mémorisation: importance et utilisation [le cône d'apprentissage d'Edgar Dale]

, voir : <http://ekogest.blogspot.com/2015/01/la-memorisation-importance-et.html>

- 10% de ce que nous lisons
- 20% de ce que nous entendons
- 30 % de ce que nous voyons
- 50 % de ce que nous entendons et voyons
- 70 % de ce que nous disons
- 90 % de ce que nous disons et faisons

Associer le dire et le faire a une grande importance dans le processus de mémorisation. C'est le meilleur moyen pour permettre une mémorisation aisée durable et efficace surtout dans le contexte didactique. Donc, Le geste n'est pas qu'une simple illustration facultative mais un outil indispensable qui doit être exploité dans toute activité pédagogique par l'enseignant de langue étrangère .

II.3. La gestuelle et la motivation

II.3.1. Définition de la motivation

Le mot « motivation » vient du mot latin « *motivus* » qui veut dire mobile, il renvoie aussi au terme « *movere* » qui peut être le signifiant de la mise en mouvement. Défini par Le dictionnaire Larousse comme suit: « *L'ensemble des motifs qui expliquent un acte* »²⁴

²⁴Le petit Larousse, Dictionnaire de français, Paris, Larousse, 2015, p.709.

Autrement dit, la motivation c'est l'ensemble des facteurs externes ou internes qui nous poussent à réaliser ou effectuer une tâche. Ces facteurs qui influencent notre motivation peuvent selon la personnalité de chaque individu.

Une deuxième définition tirée du Petit Larousse illustré, qui vient en parallèle avec l'idée précédente, selon laquelle il définit la motivation comme: « *créer chez quelqu'un les conditions qui poussent à agir* »²⁵. C'est-à-dire c'est l'ensemble des conditions et des paramètres qui nous pousse à agir et de s'intégrer. En classe de langue il peut être l'enseignant. Nous constatons ainsi que la motivation est un phénomène qui peut être stimulé par un facteur (acteur) extérieur qui est l'enseignant.

II.3.1.1. le rôle de la gestuelle dans le maintien de l'attention et la motivation des apprenants

La motivation de l'apprenant est influencé par plusieurs facteurs.. Nous nous sommes intéressée aux facteurs relatifs à la classe tels que : l'évaluation, les récompenses, les sanctions, le climat de classe et l'enseignant...etc.

Dans ce stade nous pouvons parler de l'enseignants, ses comportement, ses actes, et plus précisément à son activité gestuelle. Où elle est considérée comme une activité très motivante pour les apprenants, car elle leur permet d'apprendre en amusant et augmente leur concentration, ce qui favorise la participation aux cours. Outre les avantages cités auparavant sur la compréhension et la mémorisation, la gestuelle de l'enseignant peut motiver et capter l'attention des apprenants. M. Tellier déclare dans sa thèse de doctorat :

*« D'après l'observation de classe, il nous semble que le geste pédagogique avec le jeune public a également pour vocation de donner une couleur ludique à l'activité. Il capte l'attention de l'enfant et contribue à instaurer un climat informel et plus propice aux apprentissages »*²⁶

En effet, Le geste joue un rôle primordial dans l'implication des apprenants dans leurs apprentissages, les pousse à s'engager dans les tâches scolaires, suscite leur intérêt, leur donne la possibilité de bien maintenir leur attention. Il permet aussi la création d'un climat affectif dans la classe parce qu'elle contribue à détendre le climat rébarbative de cours et permet aux apprenants d'apprendre en amusant.

Donc, ce que fait de la motivation un clé de réussite. Car elle donne plus de plaisir à apprendre, les apprenants timides et faibles se sentent plus à l'aise et seront plus actifs,

²⁵Le petit Larousse, *op.cit.*, p.709.

²⁶Moiron Tellier, *op.cit.*, p. 219.

ceci accélère le rythme de la classe et augmente la participation des apprenants ce qui rend l'apprentissage plus efficace et plus motivant.

En somme , nous dirons que le geste est un moyen très efficace pour motiver les élèves dans l'apprentissage d'une langue vivante.

II.4. Intérêt du geste dans la formation professionnelle

Le travail sur le non verbal (gestes, postures, mimiques...etc.) et la relation entre corps et les supports pédagogique, est peu élaboré dans le cadre des formations professionnelles. C. Tagliante (1994 : 63) soulève, par exemple, la question du tableau « L'enseignant ne peut pas imaginer la classe sans écrire ou dessiner [au tableau]. S'en préoccupe-t-on dans la formation initiale ? Non, la fée pédagogie s'étant une fois pour toute penchée sur le berceau des futurs enseignants, le don d'utiliser le tableau est désormais considéré comme inné ». Autrement dit , s'il n'est plus formé à contrôler sa posture ou sa production des gestes, c' est comme former un enseignant qui ne sait pas utiliser le tableau ou de mettre en place de sa relation pédagogique avec le groupe-classe. L'utilisation du corporel, semble il aussi être considéré comme inné.

Il existe des divergences dans la perception du geste pédagogique chez les apprenants, il y a une grande variabilité dans la production gestuelle entre les apprenants, chacun gesticule à sa manière .

Dans notre travail, nous proposons d'intégrer de une réflexion sur le geste dans la classe à la formation initiale des enseignants de langue. l'enseignant se trouve face à ses apprenants ,de par son rôle dans la classe, dans une position à part. il doit transmettre de multiples énoncés (informer ses apprenants, les gérer, les évaluer) en utilisant sa gestuelle et qu'elle soit comprise par tous les apprenants, d'autre part, la forme de son geste doit être adapté avec le vécu de ses apprenants pour éviter toute ambiguïté et en faciliter la compréhension de ce geste. Quand l'enseignant est conscient de son profil gestuel, ca lui permet de s'interroger sur sa pratique enseignante et sur son utilisation du corps (gestes, mimique ...etc.) . Travailler sur cet élément constitutif dans l'acte d'enseignement nous apparaît apparemment nécessaire en formation, mais il convient également de s'interroger sur la façon dont les apprenants perçoivent le geste et structurent par rapport à leurs apprentissages. Ceci obligera l'enseignant de varier ses stratégies et à intégrer cette réflexion dans sa pratique. Connaître l'impact du geste sur l'apprentissage permettra ainsi d'utiliser le geste à meilleur façon.

Cependant, le recours à une gestuelle efficace n'est pas inné. Il est donc important de produire une gestuelle réfléchi, univoque et efficace. Cela signifie, essayer d'éviter les gestes trop complexes qui n'apportent rien au sens mais au contraire, risquent de gêner la compréhension. Les gestes pédagogiques doivent apparaître clairement dans la transmission d'une information : ils doivent être produits dans un espace assez large pour être perçus du fond de la classe et, le plus possible, face aux interlocuteurs.

L'importance de la gestuelle nous mène à réfléchir sur la nécessité de faire une sorte de conscientisation pour qu'elle soit bien exploitée de la part de l'enseignant tant qu'elle a, la même importance avec la parole .

Conclusion

En guise de conclusion , connaître les avantages du geste sur l'apprentissage d'une langue par les apprenants nous semble également nécessaire pour l'enseignant. Voilà pourquoi, il nous semble pertinent d'intégrer une réflexion sur le geste pédagogique à la formation des enseignants .

CHAPITRE III

L' impact de la langue maternelle en classe de FLE

Introduction

L'une des questions qui se pose lors de tout enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'utilisation ou le non-utilisation de langue maternelle .

Certains méthodes tel que la méthode directe , a carrément renoncé à employer la LM dans l'enseignement de la LE. Assistant à une disparition totale de la LM dans les cours de la LE. En tout cas, Il faudrait considérer le recours à la LM comme un phénomène langagier qui se produit consciemment ou inconsciemment, et essayer ainsi de comprendre les nécessités et les désavantages potentiels qu'évoque le recours à la langue maternelle dans un cours de la langue étrangère .

En effet, dans certains cas ce recours peut perturber l'enseignement/apprentissage de LE , et qui peut parfois amener à la négligence de LE. Alors , l'enseignant doit trouver, renouveler et diversifier ses stratégies d'enseignement (la gestuelle dans notre cas) .

Alors que dans ce chapitre nous éclairerons les notions de langue maternelle et de langue étrangère, et définirons toutes les notions qui sont en relation avec l'impact de la langue maternelle en classe du FLE, la langue maternelle et la langue étrangère, la place de langue maternelle en classe de langue, les représentations des apprenants et le français, l'influence de la langue maternelle dans l'apprentissage d'une langue étrangère, effets du recours à la langue maternelle sur l'apprentissage du FLE .

III.1.La langue

La langue est une combinaison de signes utilisée par un individu pour le but communiquer et de s'exprimer avec les autres. Définit par les grammairiens comme un premier objet de la linguistique. pour les linguistes comme N. CHOMSKY et F. SAUSSURE est une

« une faculté de communiquer de manière articulée, avec un système de signes d'abord verbaux puis écrits. Elle est propre à une communauté humaine. Elle est constituée d'un système particulier de signes et de règles, extérieur aux individus qui la parlent. »²⁷.

Donc, la langue d'après les linguistes c'est la capacité de communiquer à l'oral et puis en écrit d'une manière formelle ou informelle, elle fonctionne selon un système grammatical avec des règles bien précis de syntaxe ,ainsi q' un outil et d'échange culturel.

²⁷«Langue et langage», in : Commission N°4 [En ligne], 2009/2010, P.01. disponible sur:
URL:http://ww2.acpoitiers.fr/ia17pedagogie/IMG/pdf/Fiche_langue_et_langage_pour_Pole_Maternelle-2.pdf

En didactique, la langue est un outil d'enseignement et d'apprentissage qui véhicule la culture de l'autre, ainsi que sa structure évolutive de savoirs et de savoir-faire. Les chercheurs distinguent entre : langue maternelle et langue étrangère

III.1.1. la langue maternelle

«*Première langue apprise par un sujet au contact de l'environnement familial immédiat*»²⁸, c'est-à-dire c'est la première langue apprise par l'enfant pendant l'âge de l'acquisition, avant de fréquenter l'école, soit dans la maison avec sa famille soit dans son quartier. Il y a certains cas où l'individu apprend deux langues maternelles comme le cas des émigrés par exemple, l'enfant apprend la langue des parents et celle du pays d'accueil, un deuxième exemple d'un pays qui parle plus d'une langue. Dans ce cas la langue maternelle est la clé pour réussir l'apprentissage d'une langue étrangère efficacement.

III.1.2. langue étrangère

Appelée aussi la langue seconde, c'est le contraire d'une langue maternelle, elle s'acquiert à l'école, dans une institution, et qu'elle doit en faire l'apprentissage pour pouvoir la maîtriser selon un programme scolaire et à travers des stages, en utilisant des supports tels que le manuel scolaire, les médias...etc.

J.P. Robert la considère comme «...est la langue étrangère dans laquelle les élèves vont, non seulement apprendre à lire et à écrire, mais surtout à réfléchir et à se forger une personnalité.»²⁹ Pour lui, il est très nécessaire d'apprendre plusieurs langues "Qui connaît une langue, va à Rome" cela veut dire que lorsque l'individu apprend une langue étrangère il pourra réussir, et qui va leur donner l'occasion de concevoir le monde de diverses manières, selon chaque peuple (ses traditions, ses coutumes, ses rites...etc.).

III.2. relation entre langue maternelle et langue étrangère

La relation entre la langue maternelle et la langue étrangère occupe une place considérable dans les réflexions des pédagogues, enseignants, didacticiens, et de tous ceux qui s'intéressent à l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères.

Premièrement, pour la méthodologie traditionnelle, elle s'intéresse de la langue maternelle car cette dernière joue un rôle important quant au recours à elle dans la classe de langue étrangère, tant pour communiquer que pour expliquer, commenter ou traduire

²⁸ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/maternel/49847/locution?g=langue+maternelle#11472>

²⁹ Jean Paul Robert, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, OPHRYS, 2e édition revue et augmentée, 2007. Cité par Loubna Zinai, L'impact de la langue maternelle dans l'acquisition du FLE. Cas des apprenants de 5^{ème} année primaire, mémoire de master sous la direction de Mme YAHIA Rafika, université de Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi, p.13.

soit à partir ou bien dans cette langue. Mais ça n'a pas été duré parce que à la fin du XIX^e siècle, la langue maternelle occupe une place contradictoire. Elle a été rapidement rompue par l'apparition des méthodologies privilégiant l'utilisation directe de langue étrangères tel que la méthode directe, audiovisuelle...etc. Où dans ces derniers nous visons la communication. Elles considère la langue maternelle comme un phénomène nuisible et parasitaire et le rôle déjà donné à elle est absent, c'est-à-dire le recours à la langue maternelle est interdit en classe où l'apprenant doit penser directement dans la langue étrangère sans passer par l'intermédiaire de la langue maternelle. Pour Louis Dabène, Les trois fonctions de la langue maternelle peuvent être assurées par d'autres moyens et solutions pour éliminer ce recours :

- ✓ le contenu sémantique sera véhiculé soit par d'autres relais issus de systèmes sémiotiques, en général extralinguistiques (images, mimiques, gestualité, etc.), soit par le biais d'un discours explicatif paraphrastique en LE en utilisant d'autres expressions qui portent le même sens.
- ✓ la description du système étranger se verra totalement ou partiellement exclue de l'activité pédagogique au profit de procédures reposant sur la manipulation plus ou moins systématique de modèles.
- ✓ la gestion pédagogique s'effectuera, en grande partie, à travers l'usage de LE.

Donc, cette méthodologie dite directe est fondée sur l'observation de l'acquisition, par l'enfant, de la langue maternelle.

Pour la méthodologie audio-orale (MAO), elle considère les habitudes linguistiques de la langue maternelle comme une source d'interférences lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Par la suite il y avait la méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV), cette méthodologie élimine complètement la langue maternelle dans une classe de langue étrangère, ses fondateurs rejettent le recours à la langue maternelle qui serait un élément perturbateur, susceptible et qui empêche l'accès à la langue étrangère.

Quant aux approches communicatives, elles se reposent sur des principes moins fermes, ces approches autorisent la présence de la langue maternelle dans les cas des blocage dans la compréhension des énoncés. Pour C. Puren en cours de langue, on utilise de préférence la langue étrangère, mais il est possible de faire appel à la langue Maternelle.

III.3.place de la langue maternelle en classe de langue

La langue maternelle a une place importante dans le développement du langage chez l'enfant avant la scolarisation, et le rôle important qu'elle joue pour la maîtrise de cette langue, le fait qu'elle facilite l'apprentissage de la seconde langue soit à oral ou à l'écrit.

Il est donc impossible de chercher à éliminer complètement la LM de la classe de langue parce que ca peut conduire au mutisme des apprenants, c'est-à-dire qu'ils peuvent refuser de communiquer et rester muets sans interagir dans le cours. C'est pour cette raison, qu'il vaut mieux l'intégrer d'une façon progressive à l'apprentissage du français .

Ainsi, plusieurs travaux trouvent que la fréquence d'utilisation de la langue maternelle, soit de la part des élèves ou de l'enseignant, est très importante en début d'apprentissage, un exemple qui montre le rôle de cette langue dite maternelle est celui dans certaines séquences d'apprentissage, quand on constate que l'enfant a compris la situation mais ne sait pas s'exprimer dans cette langue, il est très important de lui donner l'occasion de s'exprimer dans sa langue, en lui proposant une reformulation en français de ce qu'il a donné comme réponse. Donc, c'est à l'enseignant de décider d'accepter ou non la présence de la langue maternelle.

En fin, la nature des activités menées dans la classe semble avoir des conséquences importantes sur la forme, la nature le volume du recours à la langue maternelle.

III.4.le français dans le contexte éducatif

Les représentations des apprenants sur la complexité de la langue française influence son statut, presque la majorité des apprenants rejettent cette langue comme elle est la langue de l'ennemi.

Dans nos établissements, le français est enseignée comme une langue étrangère, dès la 3^{ème} année primaire jusqu'à l'université. Elle constitue souvent un facteur déterminant dans l'échec des apprenants a cause de leurs représentations sur cette langue. La langue française est omniprésente dans nos institutions, notamment dans le domaine de la langue, dans d'autres domaines scientifiques et techniques, les secteurs économiques et financiers. Donc, la maîtrise de la langue française est considéré comme un facteur d'unité entre les sociétés et qui permet aux étudiants de continuer leurs études à l'étranger et ce qui reflète l'importance de son statut dans notre pays .

Enfin, avec les nouvelles programmes et l'adaptation de l'approche par les compétences, l'apprenant doit apprendre l'oral et l'écrit, ainsi qu'il faut participer dans son

apprentissage pour maîtriser la langue et devenir autonome pour une ouverture vers le monde et vers la culture de l'autre.

III.5. l'influence de la langue maternelle dans l'apprentissage d'une langue étrangère

La référence à la langue maternelle est un phénomène langagier produite en classe de langue, soit par l'enseignant ou par l'apprenant, il se fait selon la compétence et le niveau des apprenants, ainsi qu'il réfère au type d'activités choisis en classe.

Cette langue occupe une place contradictoire dans la classe de langue, selon différents points de vue; la première considère qu'elle peut constituer un aide à l'apprentissage de la langue étrangère c'est-à-dire elle avait un effet positif, la deuxième considère qu'elle peut gêner cet apprentissage et devenir par la suite un handicap qui bloque la communication.

Malgré toutes les barrières que quelqu'un pourrait rencontrer, la langue maternelle est considérée comme un outil nécessaire pour l'apprentissage d'une nouvelle langue étrangère surtout dans le début de cet apprentissage: « *la langue maternelle est une « langue matrice pour les apprenants dans l'appropriation d'une autre langue »³⁰, c'est-à-dire la langue maternelle occupe un rôle primordial dans la classe de langue étrangère.*

Donc, la langue maternelle représente la base de l'acquisition d'une nouvelle langue et aussi le moyen intermédiaire qui permettra de l'utiliser, ainsi qu'elle pourrait débloquent la situation d'intercompréhension entre l'apprenant et son enseignant, de plus la LM en Algérie est posé comme un outil de communication et un facteur qui peut manifester dans l'apprentissage de la langue Française, et ce qui rend son emploi plus facile c'est le caractère spontané et la maîtrise de cette langue dès la naissance (parce qu'elle est déjà connu). Bref, la langue d'origine des apprenants est considéré comme une source de motivation pour se faire comprendre par exemple le vocabulaire ou bien les structures compliquées.

³⁰KOUTSOSTATHIS Georges, L'utilisation de la langue maternelle en classe de FLE, in : Rapport de stage [En ligne], Université de Rouen, 2015, P.25, disponible sur : http://www.academia.edu/11830231/L'utilisation_de_la_langue_maternelle_en_classe_de_FLE.

En revanche , pour certains enseignants l'emploi de la langue maternelle est interdit dans le cours d'une langue étrangère car il pensent qu'il peut avoir un effet négatif sur les apprentissages.

Enfin, dans certains cas l'utilisation de la langue maternelle dans l'apprentissage d'une langue étrangère peut accélérer l'apprentissage de l'apprenant à la langue cible et d'après ce recours l'individu peut entrer dans des situations de communication avec les autres, mais il ne doit être pas une utilisation exagérée, il faut que l'apprenant parle sans avoir un temps de réflexion, donc il faut éviter cette langue le maximum pour avoir un bon apprentissage.

Conclusion

L'enseignant de langue fait recours à la LM en fonction du degré de compétence des ses apprenants, pour pouvoir gérer les activités abordées pendant le cours et pour faciliter la progression des échanges et les interactions de ses apprenants . L'usage de cette dernière dépend du type des activités, et on assiste plus souvent l' intervention de LM dans l'expression et la compréhension oral . Surtout quand il s'agit des apprenants ne connaissent pas d'autres langues que leur LM, dans ce cas la l'enseignant doit choisir une démarche qui répondra le mieux à leurs besoins langagiers et socioculturels.

En ce qui concerne l'importance de l'usage de la LM, il faudrait signaler que ce recours est indispensable. Dans le cas du besoin d'un déblocage, mais Il est également indispensable de souligner la nécessité de chercher d'autres stratégies et modalités d'enseignement pour éviter ce recours.

CHAPITRE IV

Analyse du questionnaire destiné aux enseignants

Introduction

Dans ce chapitre nous analyserons un questionnaire que nous avons destiné aux enseignants de 5^{ème} année primaire pour voir l'efficacité de la gestuelle dans la compréhension, la mémorisation et la motivation et si la gestuelle semble être la meilleure solution pour rendre l'apprentissage moins délicat ainsi pour voir quelle intérêt occupe la gestuelle dans la formation professionnelle des enseignants.

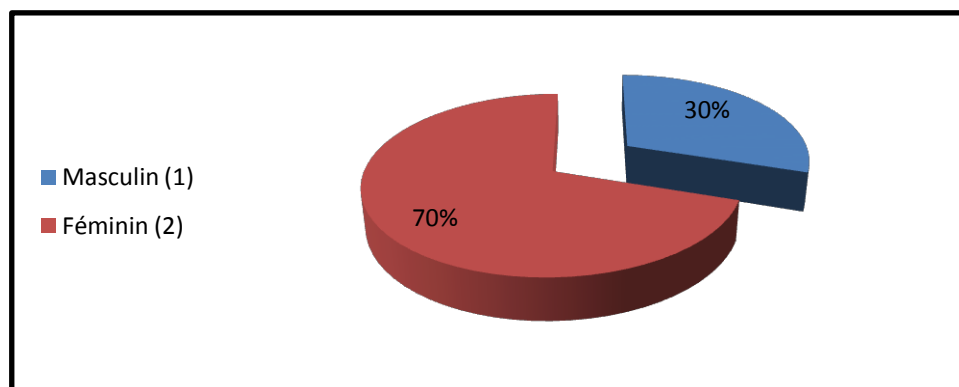
IV.1.Présentation du questionnaire

Notre questionnaire a été distribué aux enseignants des écoles primaire de la région de Sidi-Aissa, nous l'avons destiné à un groupe de 20 enseignants (e) de 5^{ème} année primaire, Il est constitué d'une série de 9 questions de types fermées, ouvertes et des questions à choix multiple. L'objectif premier de ce questionnaire est de voir si les hypothèses émises au départ sont confirmées ou non. Ainsi que de mettre en lumière comment les enseignants présentent leur leçons en ayant recours à la gestuelle et, s'ils font le recours à la langue maternelle, enfin de voir si ses enseignants ont abordé la gestuelle lors de leur formation professionnelle.

2. L'analyse et le commentaire des résultats**2.1.analyse des données personnelles****2.1.1.Le sexe des enseignants interrogés**

	Nombre	Pourcentage
Masculin (1)	6	30%
Féminin (2)	14	70%
Totale	20	100%

Tableau N°01



commentaire:

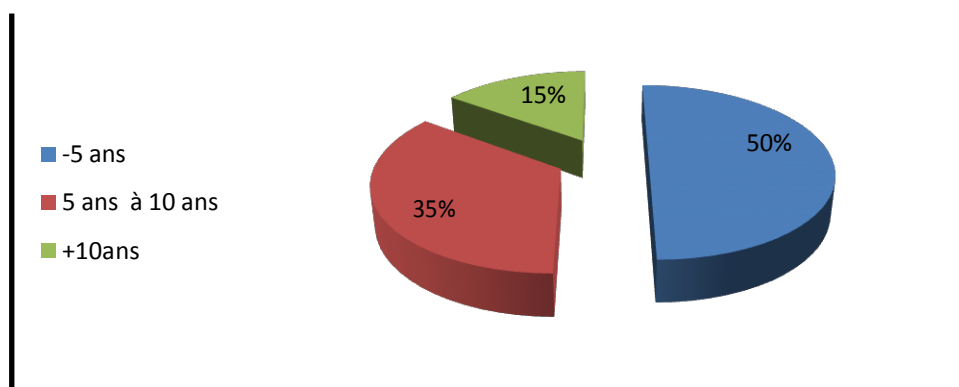
Il ya une convergence entre les deux taux où le nombre des enseignantes(70%) est plus élevé que les enseignants (30%).

Le sexe influence la gestuelle, dont les femmes sont motivantes, les femmes dans leur nature gesticulent plus que les hommes, ainsi que l’enseignement est un milieu professionnel majoritairement féminin, et que les hommes qu’ils caractérisent de s’imposer leur autorité.

2.1.2.l’expérience professionnelle

	-5 ans	5 ans à 10 ans	+10ans
Nombre des Enseignants	10	7	3
Pourcentage	50%	35%	15%

Tableau N°02



Commentaires

Nous constatons que la majorité des enseignants qui ont reçu le questionnaire, ont moins de 5 ans d’expérience avec un taux de (50%), vient ensuite ce qui ont entre 5 et 10 ans d’expérience avec un taux de (35) puis en dernier lieu les enseignants qui ont dépassés dix ans de travail avec un taux de (15%).

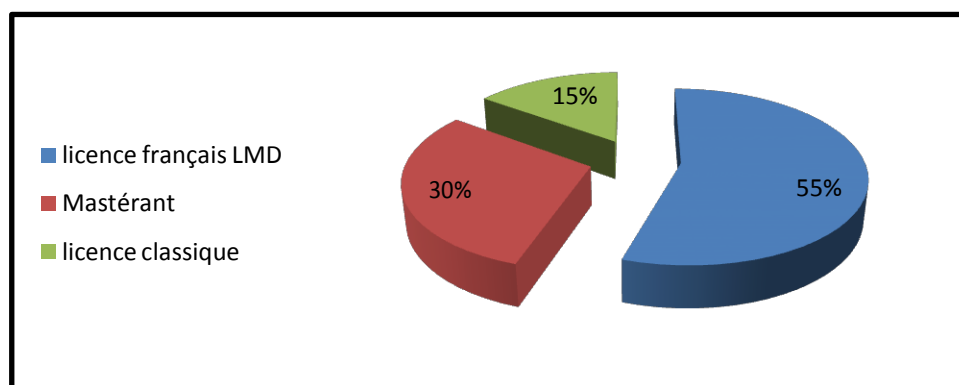
Le taux le plus élevé a été enregistré auprès des enseignants moins expérimentés, où la majorité est de sexe féminin, ces deux facteurs influencent le degré d'utilisation de gestuelle. Sachant que les femmes gesticulent plus que les hommes, et les moins expérimentés gesticulent plus que les anciens à fin de pouvoir gérer leur classe.

Les enseignants qui ont suffisamment d'expérience dans le domaine ne font pas beaucoup de gestes, leur expérience leur permet de transmettre le savoir en fournissant le moins d'efforts. Donc nous pouvons conclure que l'expérience et le sexe, jouent un rôle primordial dans l'utilisation de la gestuelle.

2.1.3.Le diplôme obtenu

Diplôme	Licence Français	Mastérants	Licence Classique
Nombre/20	11	6	3
Pourcentage%	55%	30%	15%

Tableau N°03



Commentaire

La plupart des enseignants (55%) qui ont répondu au questionnaire ont comme diplôme un licence en français (système LMD), 6 enseignants qui représentent 30% de notre corpus sont des mastérants, et 3 enseignants qui représentent 15% enseignent avec un diplôme de licence classique.

IV.2.2.lyse des données didactique

1-Outre la langue, quelles sont les autres modalités que vous utilisez pour enseigner ?

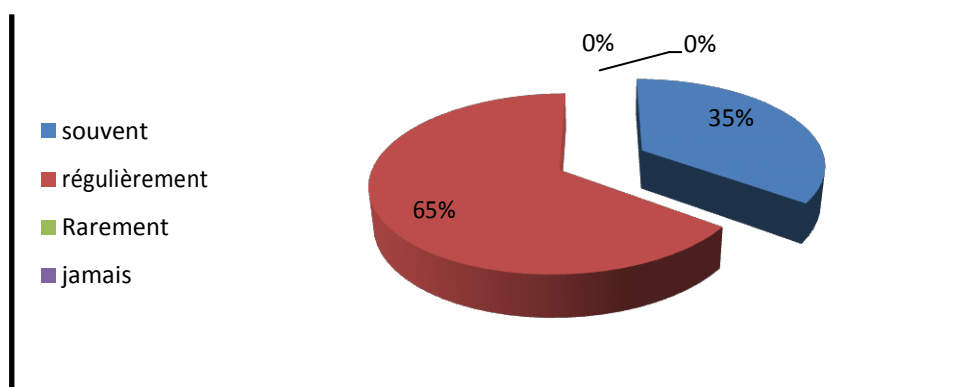
Les enseignants ont répondu qu'ils utilisent plusieurs moyens pour transmettre le savoir aux apprenants, donc il y'avait plusieurs réponses. Les gestes ont constitués la réponse la plus récurrente. Cette dernière a été choisie par 13 enseignants(e) viennent en

deuxième lieu les images illustratives, les moyens audio-visuels qui ont été choisis par 4 enseignants et les objets (la concrétisation de la situation d'apprentissage) choisis par les trois enseignants qui restent. À partir de ces résultats nous constatons que le geste est le moyen le plus utilisé, bien évidemment après la langue (verbal) pour transmettre le savoir aux apprenants.

1- Faite- vous recours à la gestuelle comme outil pédagogique ?

Fréquence	Souvent	Régulièrement	Rarement	Jamais
Nombre/20	7	13	00	00
Pourcentage%	35%	65%	00%	00%

Tableau N°04



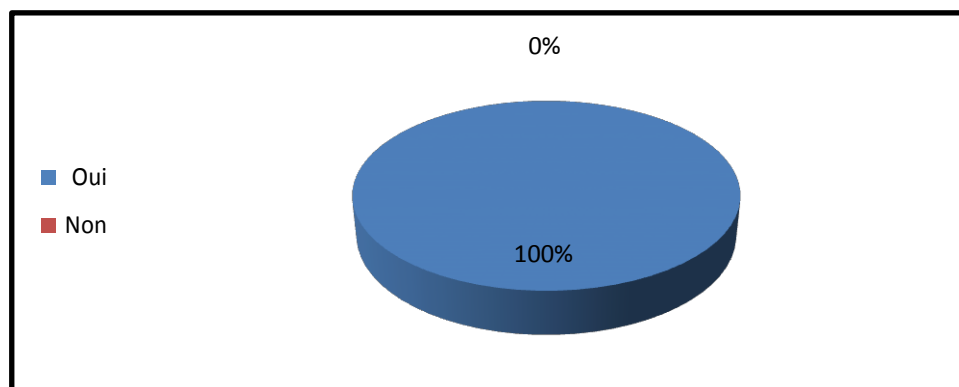
Commentaire

Nous remarquons que la majorité des enseignants (65%) utilisent la gestuelle de façon régulière. 7 enseignants soient 35% disent qu'ils utilisent souvent les gestes dans leurs cours. En ce qui concerne les propositions « rarement » et « jamais », elles n'ont été choisies par aucun enseignant. Ce qui fait de la gestuelle omniprésente dans le contexte didactique, cela est confirmé par le fait qu'aucun enseignant n'ait choisi les deux dernières réponses. La gestuelle est souvent utilisée par certains enseignants et de façon régulière par d'autres.

2- Selon vous, la gestuelle pourrait-elle motiver et aider les apprenants à comprendre ?

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	20	00
Pourcentage%	100%	00%

Tableau N°05



Commentaire

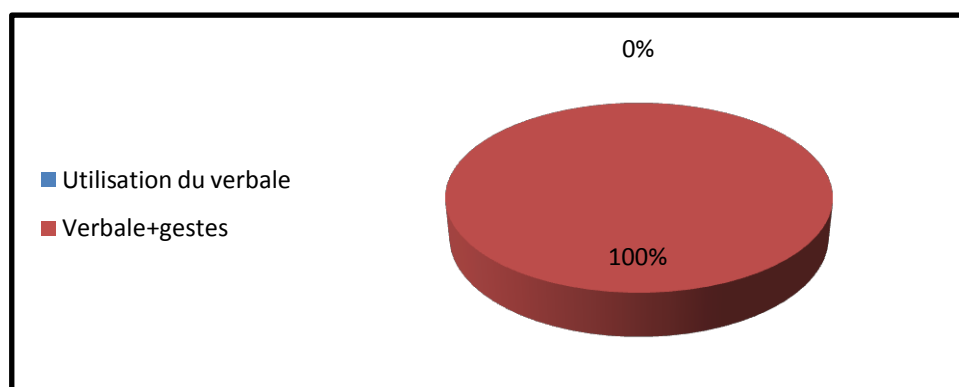
La totalité des enseignants (100%) ont répondu par oui, par leur réponse ils ont approuvé que la gestuelle a un effet positif sur la compréhension et la motivation des apprenants et ce qui confirme notre hypothèse de départ.

4- vos apprenants mémorisent mieux quand :

- vous utilisez du verbale
- verbale+ gestes

Réponses	Utilisation du verbale	Verbale+gestes
Nombre/20	00	20
Pourcentage%	00%	100%

Tableau N°06



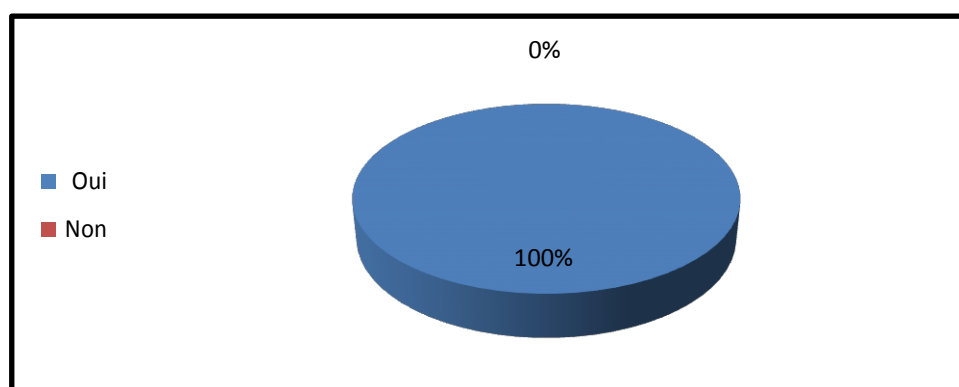
Commentaire

À partir des résultats des réponses aux questions précédentes, nous avons vu que la gestuelle a un impact considérable sur la compréhension, la motivation des apprenants. 100% des enseignants ont répondu que les apprenants mémorisent mieux quand le verbal est accompagné de gestes et qui confirme ce que nous avons mentionné dans les hypothèses émises au départ : la gestuelle améliore la mémorisation des apprenant.

5- Dans une classe de langue, considérez-vous l'utilisation de la gestuelle est assez importante ?

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	20	00
Pourcentage%	100%	00%

Tableau N°07



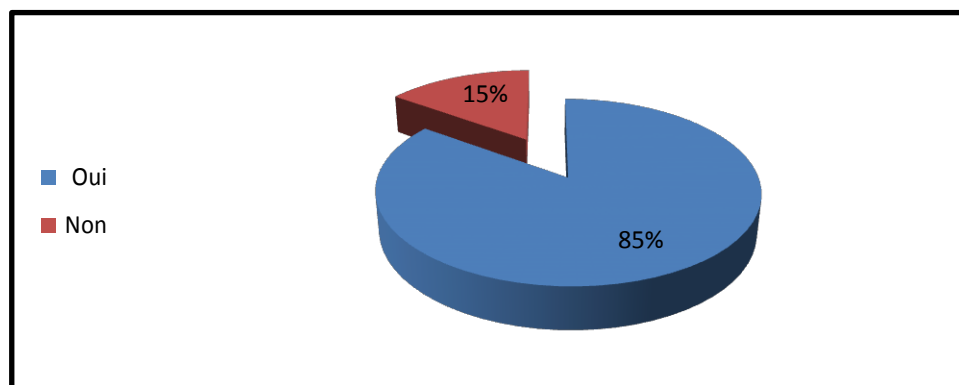
Commentaire

Le graphique montre clairement que la totalité des enseignants (100 %) ont répondu par « oui ». ils ont confirmé que dans une classe de langue l'utilisation de la gestuelle est très importante, parce qu'elle facilite l'accès au sens, elle aide à mieux mémoriser et motiver les apprenants. Ainsi qu'elle sert à éviter le recours abusive à la langue maternelle.

6-Êtes –vous confrontés(e) à des situations où le geste est mal compris ?

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	17	3
Pourcentage%	85%	15%

Tableau N°08



Commentaire

Nous pouvons constater que la majorité des enseignants (85%) disent qu'ils ont confrontés à des situations où le geste est ambigu et le contenu qu'ils véhiculent est parfois mal saisi par les apprenants. Le reste des enseignants qui représentent 15% disent qu'ils n'ont pas été confrontés à des situations où le geste est mal compris.

7- Nous constatons que les gestes ne sont pas toujours significatifs pour les apprenants, c'est pourquoi nous avons fait suivre cette question par une autre question qui la complète : Si oui, selon vous comment désambigüiser la gestuelle quand vous affrontez à ce problème ?

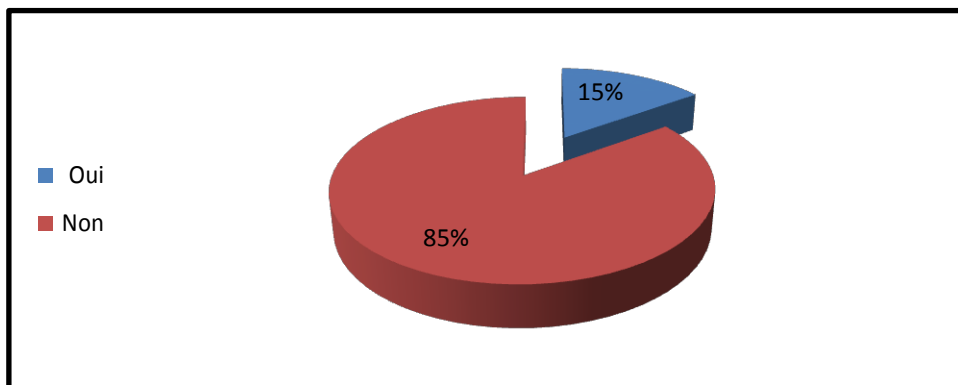
Les enseignants ont cité quelques situations pour expliquer la signification d'un geste qui est mal interprété. Pour résoudre ce problème, la plupart utilise des illustrations (images, dessins, affiches ...etc.), d'autres préfèrent de recourir aux enregistrements audiovisuels, objets réels ou dans le pire des cas faire recours à la langue maternelle comme dernier solution.

8- utilisez-vous la langue maternelle dans l'enseignement de FLE ?

Oui / non

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	03	17
Pourcentage%	15%	85%

Tableau N°09



Commentaire

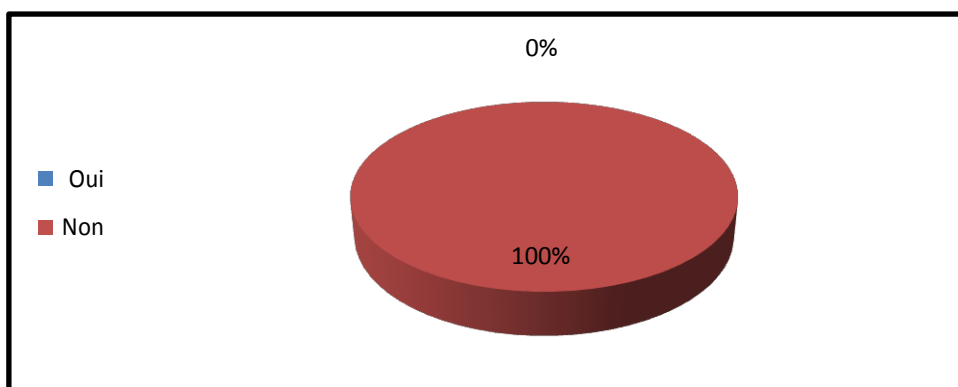
Nous constatons que la majorité des enseignants ne font pas le recours à la langue maternelle et que 15% d'eux le font .

Nous avons posé une deuxième question concernant la justification, et nous constatons d’après les résultats obtenus que les enseignants font le recours à la langue maternelle pour faciliter l’apprentissage surtout quand il y’a un blocage au niveau de compréhension où la tâche d’expliquer devient très difficile. Par contre, les enseignants qui ne font pas le recours à la langue maternelle et que représentent la majorité, pensent que les apprenants doivent s’exprimer uniquement en français et que la langue maternelle affecte l’appropriation de langue étrangère, parce qu’il s’agit des deux systèmes complètement différents.

9- Avez –vous abordé la gestuelle dans votre formation professionnelle ?Oui/non

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	00	20
Pourcentage%	00%	100%

Tableau N°10

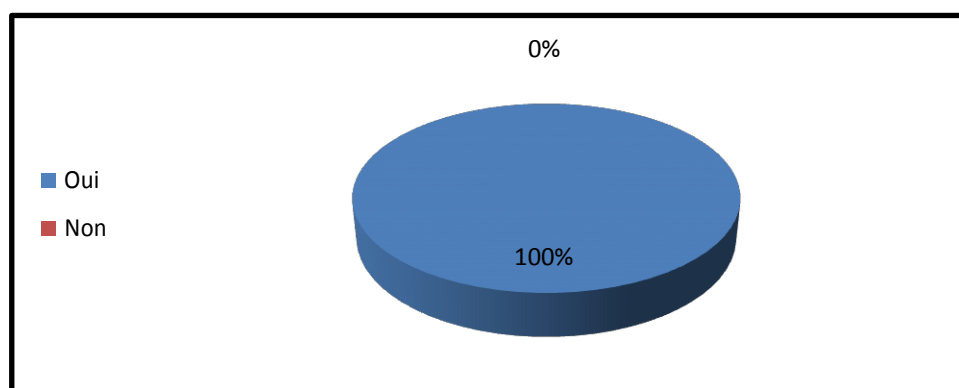


Nous constatons que la totalité des enseignants (100%) ont répondu par non. Malgré l'importance de ce dernier mais il n'accorde aucune place dans leur formation professionnelle .

9-Considérez-vous qu'il est nécessaire de travailler sur la gestuelle comme un élément constitutif de l'acte d'enseignement ? Oui/non

Réponse	Oui	Non
Nombre/20	20	00
Pourcentage%	100%	00%

Tableau N°11



Commentaire

Nous constatons que la totalité des enseignants considèrent qu'il est nécessaire de travailler sur la gestualité comme elle est un élément constitutif est fondamental dans l'acte d'enseignement, et considèrent qu'il est important de réaliser des modules de formation sur la gestion de la classe, la gestuelle, ...etc. Enfin, connaître l'impact du geste sur l'apprentissage permettra ainsi d'utiliser le geste de la meilleure façon.

Conclusion

À partir de l'analyse des résultats obtenus, nous avons constaté que la gestuelle est une composante nécessaire dans le processus d'enseignement/apprentissage, notamment en classe de 5^{ème} année primaire. Nous pouvons la considérer comme le moteur de tout apprentissage d'une langue étrangère. Pour l'enseignant elle facilite sa mission, économise ses effort, la gestion de sa classe, de coté de l'apprenant, la gestuelle le motive, lui facilite l'accès directe et immédiat au sens ainsi qu'elle renforce sa mémorisation et que grâce aux gestes de l'enseignant les apprenants vont suivre le cours avec plus d'intérêt.

CHAPITRE V

L'observation de la gestuelle en classe du FLE

Introduction

Dans le présent chapitre nous avons choisis de décrire le déroulement de l'une des deux séances que nous avons assistés avec le même enseignant à l'aide d'un grille d'observation, pour confirmer nos hypothèses et montrer le rôle important que joue la gestuelle de l'enseignant notamment pour la compréhension orale . Ce dernier nous donnera l'occasion de découvrir comment se déroule une séance de français de 5^{ème} année primaire et d'observer le comportement de l'enseignant ainsi que celui de l'apprenant, d'acquérir des données sur l'usage de la gestuelle dans une séance de français; son efficacité, et recueillir toutes les données et les information que nous aurons besoin .

V1.Les éléments et les outils d'observation

V.1.1.Le public visé

Nous avons choisi comme publique les élèves de 5^{ème} année primaire. Lors de notre observation nous nous sommes focalisés sur les deux pôles de l'apprentissage, l'apprenant et l'enseignant que constitue le facteur principale de la transmission de cette langue.

V.1.2. Identification du corpus et du terrain d'observation

Nous avons eu la chance d'assister en deux séances avec le même enseignant de 5^{ème} année primaire. Cette salle de classe est bien décorée avec des images varies, paysages, caricatures, des travaux des élèves élaborés a la fin de chaque projet .

La classe compte 29 élèves 19 filles et 10 garçons devisés en quartes ranges assieds deux par deux une fille et un garçon , l'âge des apprenants varié entre dix et onze, ainsi pour la deuxième classe, sauf que le nombre des élèves et plus élevé (32 élèves).

Nous avons remarqué qu'un nombre d'élèves sont vraiment motivés sauf quelques élèves restent inertes soient qu'ils aient peurs soit intimidés par notre présence .

V.1.3. La Méthode utilisée

Nous avons opté pour une étude analytique descriptive: la description du déroulement des séance dans laquelle nous avons assisté, puis l'analyse des données et des résultats que nous avons obtenus. Ainsi pour pouvoir analyser la gestuelle de l'enseignant et la manière par laquelle cette dernière favorise ou non la compréhension, la mémorisation et la motivation. Nous avons opté pour l'observation directe non participante en classe de langue. L'observation directe en classe a pour objectif de décrire et d'interpréter les interrogation qui se déroulent entre les apprenants et leur enseignant .

V.2.L'observation de classe

Le 05/06 janvier 2019 nous avons assisté des séances avec un enseignant de 5^{ème} année primaire de l'école de Elbachir elibrahimià Sidi-Aissa wilaya de M'sila. Lors de cette observation nous sommes focalisé sur la gestuelle utilisé par l'enseignant (l'activité de la compréhension de l'écrit).

Le texte support avec lequel travaille l'enseignant s'intitule (Djeha et les pommiers) dans le manuel scolaire (projet 2 séquence 3).

Chacun des paramètres retenus dans notre premier chapitre théorique a été décrit en terme de profil gestuelle, ces profils concerne en premier lieu l'enseignant, premier responsable de processus d'enseignement de la langue mais aussi l'apprenant. Notre grille d'observation concerne , donc, d'une part l'enseignant et d'autre part l'apprenant

V.2.La grille d'observation

L'observateur : Ouahabi Lyakout	L'enseignant: Gueffaf Abdel Mounaim
La date : 05-06 janvier2019	L'école: Elbachir Elibrahimi
Durée : 45 minutes	Classe : 5^{ème} année primaire

Tableau N°12

-Le profile gestuel de l'enseignant

Comme nous avons indiqué dans le premier chapitre ,l'enseignant et devenu comme un acteur, un gesticulateur pour pouvoir gérer sa classe et assurer la compréhension à ses apprenants.

-Les gestes pédagogiques utilisés

Nous observons l'utilisation des gestes pour illustrer le sens des mots et des expressions aux apprenants; exemples:

- L'enseignant dit" levez-vous" il accompagne sa parole par un geste qui l'exprime, paume vers le ciel, circuler la main pour dire répétez
- pour gérer la classe, exemple: pour demander les élèves de se taire l'enseignant place l'index sur les lèvres ou bien" chut ", il lève le doigt pour dire "levez le doigt" .
- pour encourager, féliciter ou avertir les élèves, exemple:

le hochement de la tête pendant et après la réponse, applaudir pour féliciter, tapoter sur la tête de l'élève.

-La grille de l'évaluation de gestuelle de l'enseignant

Le déplacement de l'enseignant

a. L'enseignant mobile +

b. L'enseignant immobile

-L'utilisation régulière de gestuelle

a. Souvent

b. Régulière +

c. Rare

-Type de geste utilisé

Geste	Très utilisé	Utilisé	Rarement utilisé	Non utilisé
Emblèmes			+	
Déictiques	+			
Iconiques	+			
Métaphorique		+		
Battements		+		

Tableau N°13

-Fonction de geste utilisé

a. Evaluer +

b. Informer +

c. Animer +

-Le profil de l'apprenant

a. Très motivé

b. Motivé +

c. désintéressé

-La compréhension (parole+geste)

a. L'apprenant comprend

b. L'apprenant comprend bien +

c. L'apprenant comprend mal

-La compréhension (parole)

- a. L'apprenant comprend
- b. L'apprenant comprend bien
- c. L'apprenant comprend mal

-La mémorisation(geste+parole)

- a. L'apprenant mémorise rapidement
- b. Mémorisation plus au moins rapide
- c. L'apprenant ne mémorise pas

-La mémorisation(parole)

- a. L'apprenant mémoriser rapidement
- b. Mémorisation plus au moins rapide
- c. L'apprenant ne mémorise pas

3. Analyse et description du déroulement de séance

Cette séance s'est déroulée en quatre phases, la première consiste à mettre l'élève en situation, faire rappel sur le projet en cours (le conte) par exemple, nous sommes à quel projet? en combien d'étape se déroule un conte? vient en deuxième lieu le moment de découverte au cours de cette phase, les apprenants sont mis en contact avec le texte pour observer les événements périphériques de texte, le titre qui représente les images, la source, nombre des paragraphes. nous arrivons ensuite à la troisième étape celle de moment d'observation méthodique qui se compose elle-même de trois moments.

3.1. La lecture silencieuse

Précédé des consignes suivantes: de quoi parle le texte? Par quelle expression commence le texte? Quel est le type de ce texte?

3.2. La lecture magistral

quels sont les personnages de ce texte? qui a donné le sultan à djeha?

3.3. La lecture individuel

l'enseignant pose des questions selon chaque paragraphe par exemple: quand se passe l'histoire ? quel est le personnage cité dans la première paragraphe ?

La quatrième étape celle de l'évaluation, l'enseignant demande aux élèves par exemple de compléter le tableau pour tester la compréhension, mémoriser le contenu de conte, c'est le moment de synthèse et de l'expression libérée.

V.3.2.L'interprétation de la grille

L'enseignant qui a assuré cette séance était dynamique, il bouge en classe, il ne s'assoit que rarement derrière le barreau. Son recours à la gestuelle était d'une façon régulière, il utilisait souvent des gestes iconiques et déictiques pour expliquer les mots et les phrases difficiles, les métaphoriques et les battements et les emblèmes aussi ont été utilisés mais pas au même degré que celui des iconiques et des déictiques.

Les gestes de l'enseignant avaient comme fonction de confirmer, d'évaluer ainsi que d'animer les apprenants. Ces derniers étaient très motivés et ils ont vraiment apprécié le cours. Nous avons remarqué aussi que lorsque l'enseignant explique en utilisant uniquement la parole cela ne permet pas aux apprenants de bien comprendre ni de bien mémoriser.

Grâce aux gestes produits par l'enseignant les apprenants ont pu accéder facilement au sens, ils avaient plus d'envie de participer au cours parce qu'ils ont bien compris, la gestuelle leurs a permis de mieux mémoriser certains mots, et qui permettra à l'enseignant de moins traduire en leur langue maternelle.

Constat générale

D'après notre observation et les résultats obtenus du questionnaire, nous avons vu clairement que dans la classe de 5^{ème} année primaire les interactions ne se limitent pas au langage verbal (la parole) un autre moyen intervient, c'est le code gestuel.

Donc, le geste est présent à toute moment et presque dans toute les pratiques de la classe, mais son taux d'utilisation diffère d'une activité à une autre . C'est à dire, la fonction de la nature de pratique ,ce que fait de l'utilisation de gestes très bénéfique pour la compréhension, la mémorisation ainsi que la motivation, parce que la présence de ce dernier contribue parfaitement à l'amélioration de la situation d'enseignement/apprentissage du FLE, ce que donne lieu à des interactions vivantes entre l'enseignant et son apprenant. Surtout que le geste contribue à l'attraction de l'attention des apprenants, les pousse et les encourage à participer, ce que va créer un climat favorable pour l'apprentissage. La gestualité facilite aussi l'accès directe au sens, et de rafraichir la capacité à retenir et à se souvenir du lexique.

En fonction aux résultats obtenus, nous avons prouvé que le geste contribue positivement à la compréhension, la mémorisation et la motivation et permettra l'accès directe au sens . Ce que nous pousse à dire que nos hypothèses sont confirmées. Alors que

Chapitre V:L' observation de la gestuelle en classe de FLE

le recours abusive des apprenants à la langue maternelle peut interrompre la communication et donnera lieu aux interférences.

Conclusion

Tout au long de ce chapitre, nous avons essayé de décrire ainsi que d'analyser ce que nous avons retenu de l'observation constaté, et que les résultats obtenus conviennent parfaitement aux hypothèse que nous avons émises au départ.

Les apprenants ont trouvés une aide importante dans la gestuelle de l'enseignant, elle leur facilitait la compréhension. améliorait la mémorisation, et favorisait la motivation, ainsi qu'elle permettra l'accès directe et immédiat vers le sens sans faire le recours abusif à la langue maternelle.

L'efficacité de la gestuelle est donc clairement vérifiée. nous pouvons la considérer comme l'un des outils les plus riches et plus importants qui participe parfaitement à la réussite des pratiques pédagogique dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

CONCLUSION GENERAL

Conclusion Générale

L'enseignement des langues étrangères accorde une importance particulière au langage gestuel car celui-ci est considéré comme l'un des facteurs facilitateur de processus d'enseignement/apprentissage des langues.

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons tenté d'atteindre notre objectif qui est celui d'étudier l'impact de la gestuelle en classe de langue et, comment elle pourrait être un facilitateur de compréhension principalement, pour éviter le recours abusive à la langue maternelle ainsi, pour voir quelle place occupe la gestuelle dans la formation des enseignants.

A travers les deux premiers chapitres, nous avons tenté d'étudier la gestuelle en classe de FLE, ses différents types, ses fonctions, son impact sur la compréhension, la mémorisation et la motivation. Puis, le troisième chapitre nous l'avons réservé à l'impact de la langue maternelle sur l'enseignement/apprentissage de FLE et l'intérêt de la gestuelle dans la formation professionnelle des enseignants..

Quant à la partie pratique, nous nous sommes appuyée sur l'analyse des résultats obtenus du questionnaire que nous avons destinés aux enseignants de 5^{ème} année primaire et, de l'observation de la gestuelle en classe de FLE .

Après avoir analysé les résultats obtenus de questionnaire et de l'observation effectué en classe de 5^{ème} année primaire, nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ, à savoir l'efficacité de la gestuelle, l'enseignant en faisant recours aux différents types de gestes qui assurent un accès rapide au sens, explicitent le lexique, motivent et impliquent les apprenants et améliorent la rétention des mots. En dernier lieu, l'importance de prendre en charge la gestuelle dans la formation des enseignants en tant qu'un instrument fondamental en classe de langue étrangère.

Cette étude n'est qu'un point de départ qui peut constituer un objet d'étude d'une recherche plus approfondie dans le domaine de la gestuelle et son importance dans la formation des enseignants et pour enseignement/apprentissage du FLE .

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1. Ouvrages

- BOGDANGA, Pavelin, Le geste à la parole, Toulouse, Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2002.
- CALBRIS, Geneviève et PORCHER, Louis, Geste et communication, Paris, Ed Crédif-Didier-Hatier, 1989.
- GERMAIN, Claude, Evolution de l'enseignement des langues : *500 ans d'histoire*, Paris, CLE International, 1993.
- HYMES, Dell Hathaway, Vers la compétence de communication, Paris, Ed. Didier, 1991.
- ROBERT, Jean Paul, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, OPHRYS, 2e édition revue et augmentée, 2007.
- TELLIER, Moiron, Dire avec des gestes. Le Français dans le monde. Recherches et applications, Paris, Le Français dans le monde, 2008.

2. Dictionnaires

- ROBERT, Jean Paul, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, Ed OPHRYS, 2002.
- Le petit Larousse, Dictionnaire de français, Paris, Larousse, 2015.

3. Mémoires et thèses

- TAHIR, Kenza, L'impact de la gestuelle de l'enseignant sur la compréhension orale en classe de FLE : Cas des apprenants de troisième année primaire, mémoire de master sous la direction de Mr. BOULSANE Reda, université de Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi, 2016.
- ZINAI, Loubna, L'impact de la langue maternelle dans l'acquisition du FLE. Cas des apprenants de 5^{ème} année primaire, mémoire de master sous la direction de Mme YAHIA Rafika, université de Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi, 2007.

4. Articles et revues

- CADET, Lucile et TELLIER, Moiron, « le geste pédagogique dans la formation des enseignants de LE : Réflexions à partir d'un corpus de journaux d'apprentissage », in : Les Cahiers de Théodile, Lille », N°07, 2007, université Charles de Gaulle Lille 3, pages 67-80.
- COLLETA, Jean-Marc, « Communication non verbale et parole multimodale : quelles implications didactiques ? », In : Le français dans le monde : Recherches et Applications, N°143, 2005, Paris, pages 32-41.

- «Langue et langage», in : Commission [En ligne],N°4, 2009/2010, URL :http://ww2.acpoitiers.fr/ia17pedagogie/IMG/pdf/Fiche_langue_et_langage_pour_Pole_Maternelle-2.pdf
- TELLIER, Moiron, Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce,in : « L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue », N°48, 2010, Paris, pages 31-54
- KOUTSOSTATHIS. Georges, L'utilisation de la langue maternelle en classe de FLE, in « Rapport de stage [En ligne] », 2015, Université de Rouen, 2015, disponible sur : http://www.academia.edu/11830231/L_Utilisation_de_la_langue_maternelle_en_class_e_de_FLE

5. Sitographie

- <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9moire/50401>
- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/maternel/49847/locution?g=langue+maternelle#11472>
- <https://fr.slideshare.net/meriembouimajjane7/lacommunicationnonverbalevf141221184408conversiongate02>
- <https://lacommunicationnonverbale.wordpress.com>
- <https://fr.slideshare.net/fatima-zohra/la-communication-non-verbale>
- <https://www.slideshare.net/mariemchaaben/la-communicationnonverbale>
- <https://www.slideshare.net/mariemchaaben/la-communicationnonverbale>
- <https://www.slideshare.net/mariemchaaben/la-communicationnonverbale>
- <https://www.directemploi.com/page/conseils->
- <http://ekogest.blogspot.com/2015/01/la-memorisation-importance-et.html>

ANNEXES

Annexe N° 01 : le texte Djeha et les pommiers

PROJET 2 SEQUENCE 3 : J'identifie les particularités d'un conte.
Actes de parole : Donner des informations sur des événements, sur des personnages.

LECTURE : *Je lis et je comprends*

Djeha et les pommiers.

Il y avait bien longtemps, Djeha avait un jardin. Chaque jour, il bêchait et rebêchait, sans cesse la terre, avant la plantation des arbres fruitiers.

Un matin, le sultan est passé et a vu Djeha en train de planter des pommiers. Il s'est arrêté et lui a dit d'un ton moqueur :

- Voyons, pourquoi te donnes-tu tant de peines ? Tu ne mangeras jamais les fruits de ces pommiers ! Tu sais bien que tu mourras avant qu'il ne commence à produire des pommes.

- Oh Sultan ! Nous mangeons les fruits des pommiers plantés par nos pères, lui a répondu Djeha. Nos enfants mangeront les fruits des pommiers plantés par nous. Cette réponse pleine de sagesse a plu au sultan qui lui a donné en récompense une pièce d'or.

- Oh Sultan, dit Djeha en empochant la pièce, voyez comme ce pommier a déjà donné des fruits.

Cette remarque a fait rire le sultan qui lui a donné une autre pièce d'or.

- C'est de plus en plus extraordinaire, a dit Djeha ! Voilà un pommier qui donne deux récoltes par an.

Le sultan a donné un sac plein de pièces d'or à Djeha.

Enfin, Djeha est devenu riche et a acheté une nouvelle maison.

Conte populaire.

QUESTIONS :

J'observe et je comprends :

1. D'après le titre, quel est le personnage principal ?
2. Par quoi commence le dernier paragraphe ?
3. Lis en silence le dernier paragraphe et souligne au crayon les noms des personnages.

Je lis et je comprends :

4. Que plante Djeha ?
5. Avec qui parle-t-il ?
6. Que lui donne le roi ?
7. Comment se termine l'histoire ?

Je retiens :

8. Relève de la situation finale, les informations essentielles en te servant du tableau ci-dessous.

Quand ? Formule de clôture.	Qui ?	Quoi ?

Annexe N° 02 : la fiche pédagogique

Projet02: J'apprends à lire et à écrire un texte qui raconte.

Séquence3 : J'identifie les particularités d'un conte.

Durée : 45mn.

Activité : Compréhension de l'écrit.

Thème : Djeha et les pommiers.

Acte de parole :- Donner des informations sur des événements, des personnes.

Compétence terminale visée :- Comprendre des énoncés écrits (20 à 30 mots) portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples étudiés en classe.

Composante de la compétence visée :

- Construire du sens à l'aide d'éléments du para texte (silhouette, références, illustration).

Compétence Transversale:

D'o rd re in tellectu el : -Analyser de l'information - Résumer de l'information.

D'o rd re m étho do log iqu e :

-Rechercher seul des informations dans des documents proposés pour résoudre le problème auquel il est confronté

-Exercer ses capacités de classement des documents et de catégorisation des informations.

D'o rd re p erso n n el :

-Exprimer ses idées et échanger avec les autres en montrant de l'intérêt et du respect.

-Structurer sa personnalité.

Les valeurs :

-Identité: L'élève a conscience des éléments qui composent son identité algérienne (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité).

-Conscience nationale :Au-delà de l'étendue géographique du pays et la diversité de sa population, l'élève a conscience de ce qui fait l'unité nationale à savoir une histoire, une culture, des valeurs partagées, une communauté de destin, des symboles...

Objectifs à atteindre : l'élève sera capable de :

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir des éléments visibles : titre, amorce de paragraphe, ponctuation et marques typographiques.

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir de l'illustration, du schéma ou de la carte accompagnant le texte. -Les

indices proposés : Djeha – un pommier – un sultan.

-Eveil de l'intérêt :

-Racontez-moi le conte qu'on a déjà parlé dans la deuxième séquence.

-Emettre des hypothèses de sens :

-Présenter des illustrations et demander aux apprenants de dire ceux qu'ils voient.

- Les apprenants s'expriment d'une manière libre et spontanée.

-Accepter toutes les hypothèses et les porter au tableau.

III. Moment de découverte (mise en contact avec un texte écrit) :

- Faire observer les éléments périphériques du texte :

-Quel est le titre de ce texte ?

-D'après le titre quel est le personnage principal ?

IV. Moment d'observation méthodique (à la lyse d

Annexe N° 02 : la fiche pédagogique

u texte :

-Lecture silencieuse

-Vérification des hypothèses : (*effacement des hypothèses erronées*).

-Lecture magistrale : La maitresse dit le texte sur un ton naturel.

-Explication des mots difficiles :

-bêcher : cultiver la terre.

-Lecture individuelle: attirer l'attention des élèves sur le respect des liaisons, de l'enchaînement, et de l'intonation.

-Compréhension globale du texte :

-Par quelle expression commence ce texte ?

-Quel est le type de ce texte ?

-Par quelles autres expressions peut-on commencer ce conte ? Expression orale libre. -Combien y'a-t-il de paragraphe dans ce texte ?

- Par quoi commence chaque paragraphe ?

-A quoi servent ces expressions ?

-Compréhension détaillée du texte :

-Quels sont les personnages du texte ?

-Que plante Djeha?

- Je suis le mot le plus long dans le texte, mon synonyme est magnifique. Qui suis-je ?

Annexe N° 03 : Questionnaire d'enquête

Questionnaire d'enquête

Dans le cadre de l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude intitulé "le geste pédagogique comme un outil d'éviter le recours perpétuel à la langue maternelle "cas des apprenants de 5eme année primaire ,nous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. sexe:

-Féminin

Masculin -

2. l'expérience professionnelle:

1. Mois de 5ans

2. De 5 à 10 ans

3.Plus de 10 ans

3. le diplôme obtenu:

.....

... 4.outre la langue, quels sont les autres modalités que vous utilisez pour enseigner?

.....

.....

.....

. 5.faites-vous recours à la gestuelle comme outil pédagogique?

.....

.....

. 6.selon-vous, est-ce que la gestuelle motive les apprenants et leurs aide à comprendre?

.....

.....

7.Vos apprenants mémorisent mieux quand vous utilisez

a-du verbal

b-verbal+gestes

8. Etes-vous confrontés(e) à des situations où le geste est mal compris ?

.....
.....

Nous constatons que les gestes ne sont pas toujours significatifs pour les apprenants, c'est pourquoi nous avons fait suivre cette question qui le complète .

Si oui, selon vous comment désambigüiser-vous la gestuelle lorsque vous affrontez ce problème ?

.....
.....
.....

... 9. faites-vous recours à la langue maternelle dans l'enseignement de FLE?

- Oui

- Non

10. t-ce que vous avez abordé la gestuelle lors de votre formation initiale?

- Oui

- Non

11. considérez-vous qu'il est nécessaire de travailler sur la gestuelle comme un élément constitutif de l'acte d'enseignement?

.....
.....

Merci pour votre collaboration

Annexe N° 04 : la Grille d'observation

L'école	Projet	Séance
L'enseignant(e):	Séquence:	Durée
La date:	Activité:	Niveau:

Le profil gestuel de l'enseignant:

Le déplacement:

Enseignant mobile (dynamique)

Enseignant immobile (statique)

L'utilisation des gestes:

Utilisation normale

Utilisation rare

Inutilisation (absence)

Geste	Très utilisé	utilisé	Rarement utilisé	Non utilisé
Emblèmes				
Déictiques				
Iconiques				
Métaphoriques				
Battements				

Fonction de geste utilisé:

Evaluer

Informmer

Animer

2-le profil de l'apprenants :

a-La motivation:

- Très motivé
- Motivé
- Désintéressé

b- La compréhension:

a-Parole+geste:

- l'apprenant comprend
- l'apprenant comprend bien
- l'apprenant comprend mal

b-Parole:

- l'apprenant comprend
- l'apprenant comprend bien
- l'apprenant comprend mal

c-la mémorisation:

(gestes+parole):

- l'apprenant ne mémorise pas
- l'apprenant mémorise rapidement
- mémorisation plus au moins rapide

(parole) :

- l'apprenant ne mémorise pas
- l'apprenant mémorise rapidement
- mémorisation plus au moins rapide

Annexe N° 05 : liste des figures

Figure 01	L'index pointé pour dire par là.	Page 09
Figure 02	Geste qui signifie "silence"!	Page 10
Figure 03	Figure exprimant : la signification des gestes avec les mains	Page 13
Figure 04	Figure exprimant les gestes expriment des états intérieurs	Page 15
Figure 05	Figure exprimant Postures et attitudes	Page 15
Figure 06	Figure exprimant la signification d'un regard	Page 16
Figure 07	Figure exprimant des signes conventionnels de la main.	Page 16
Figure 08	Figure exprimant les signification des mimiques sur le visage	Page 17
Figure 09	Figure exprimant mouvement corporel	Page 18

Annexe N° 06 : Liste des schémas

Schéma 01	Le cône d'apprentissage d'Edgar Dale	Page 28
------------------	---	----------------

Annexe N°06: Liste Des Tableaux

Tableau N°01	Le sexe des enseignants interrogés	Page 40
Tableau N°02	L'expérience professionnelle	Page 41
Tableau N°03	Le diplôme obtenu	Page 42
Tableau N°04	Résultat de la question: Faite vous recours à la gestuelle comme outil pédagogique ?	Page 43
Tableau N°05	Résultat de la question: Selon vous, la gestuelle pourrait-elle motiver et aider les apprenants à comprendre ?	Page 43
Tableau N°06	Résultat de la question: vos apprenants mémorisent mieux quand?	Page 44
Tableau N°07	Résultat de la question: Dans une classe de langue, considérez-vous l'utilisation de la gestuelle est assez importante ?	Page 45
Tableau N°08	Résultat de la question: Etes vous confronté(e) à des situations où le geste est mal compris ?	Page 45
Tableau N°09	Resultat de la question: Est-ce que vous utilisez la langue maternelle dans l'enseignement de FLE ?	Page 46
Tableau N°10	Résultat de la question: avez- vous abordé la gestuelle dans votre formation professionnelle ?	Page 47
Tableau N°11	Résultat de la question: Considérez vous qu'il est nécessaire de travailler sur la gestuelle comme un élément constitutif de l'acte d'enseignement ?	Page 48
Tableau N°12	Présentation de la séance	Page 51
Tableau N°13	Type de geste utilisé durant la séance	Page 52

Résumé:

L'enseignement des langues étrangères est une tâche difficile à réaliser , Il exige la combinaison de plusieurs moyens et des différentes stratégies. Dans ce mémoire nous avons opté sur l'apport de la gestuelle en classe de FLE, et en particulier les apprenants de 5^{ème} année primaire .

Nous avons discuté théoriquement la contribution positive des gestes en classe de FLE en générale et dans la compréhension orale en particulier, ensuite dans le deuxième chapitre nous avons abordé l'impact de la langue maternelle en classe de FLE .

Enfin, nous avons confirmé pratiquement nos hypothèses de départ à travers l'analyse quantitative des données collectées du questionnaire destiné aux enseignants et l'analyse qualitative des résultats obtenus lors de l'observation directe de classe.

Mots clés:

le geste pédagogique, la compréhension oral , la motivation, la mémorisation , la langue maternelle, langue étrangère.

المخلص:

يعتبر تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية مهمة صعبة التحقيق، و التي تتطلب الجمع بين مختلف الوسائل و الاستراتيجيات. في بحثنا هذا اخترنا التطرق لأهمية الإيماءات في تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، و بشكل خاص تلاميذ السنة الخامسة ابتدائي.

في البداية ناقشنا نظريا المساهمة الايجابية للإيماءات بشكلها العام، و فهم المنطوق على وجه الخصوص، و من ثم في الفصل الثاني النظري، قمنا بمناقشة مدى تأثير اللغة الأم بقسم اللغة الفرنسية . و في الأخير أكدنا عمليا فرضياتنا، وذلك من خلال التحليل الكمي للبيانات التي قمنا بجمعها من الاستبيان الموجه للأساتذة، و التحليل الكيفي للنتائج المتحصل عليها خلال الملاحظة المباشرة .

الكلمات الرئيسية :

الحركة البيداغوجية، فهم المنطوق، الدافعية، التحفيز، اللغة الأم، اللغة الأجنبية.

Abstract

Teaching French as a foreign language is a difficult task to achieve, it requires the combination of several means, and different strategies. in this research we have opted for the contribution of gestural in French foreign language class, and in particular pupils of the fifth primary year.

We discussed theoretically the positive contribution of the gestures in French foreign language class in general, and in oral comprehension in particular, then in the second theoretical chapter we discussed the impact of the mother tongue in French foreign language class.

Finally, we have confirmed practically our assumptions of departure through the quantitative analysis of the data collected from the questionnaire for teachers and the qualitative analysis of the results obtained during the direct observation of class .

Key words:

Pedagogical gesture ,oral comprehension, memorizing, motivation, mother tongue, foreign language.